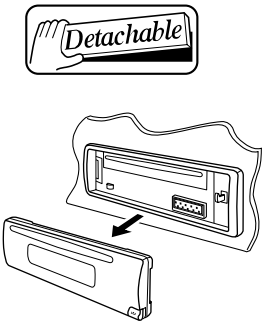
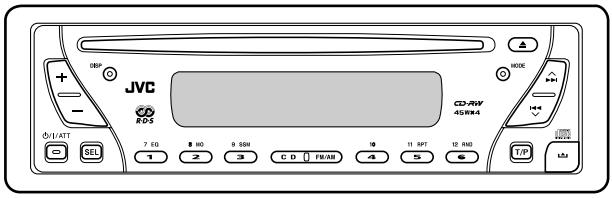
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO

# CD RECEIVER
## CD-RECEIVER
## RECEPTEUR CD
## SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

# KD-S1501/KD-G152/KD-G151




CD-RW COMPACT disc DIGITAL AUDIO R·D·S

Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 7.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 7.
Per annullare la demo del display, vedere a pagina 7.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

# *INSTRUCTIONS*
***BEDIENUNGSANLEITUNG***
***MANUEL D'INSTRUCTIONS***
***ISTRUZIONI***

GET0287-001A
[E]

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts.
Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

## WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Die obere Abdeckung nicht öffnen. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. **ACHTUNG:** Sichtbare und unsichtbare Laserstrahlung bei offenem Gerät und Defekt oder Umgehen der Verriegelung. Setzen Sie sich dem Strahl nicht direkt aus.
4. ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, AUSSEN AM GERÄT ANGEBRACHT.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **CAUTION :** Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e) | **ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d) | **VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s) | **VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f) |

**Warnung:**

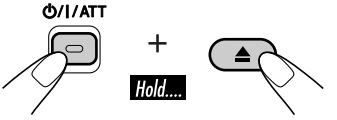
Wenn Sie den Receiver beim Fahren bedienen müssen, dürfen Sie nicht den Blick von der Straße nehmen, da sonst die Gefahr von Verkehrsunfällen besteht.

### Zurücksetzen des Geräts

- *Dadurch wird der Mikrocomputer zurückgesetzt. Ihre vorgegebenen Einstellungen werden ebenfalls gelöscht.*
- *Wenn eine Disk eingelegt ist, wird sie ausgeschoben. Achten Sie darauf, die Disk nicht fallenzulassen.*

### Zwangsweises Ausschieben einer Disk

Wenn eine Disk vom Receiver nicht erkannt wird oder nicht ausgeschoben kann, können Sie zwangsweisen Ausschub wie folgt ausführen.




- *Wenn das nicht funktioniert, führen Sie einen Reset am Receiver aus.*
- *Achten Sie darauf, die ausgeschobene Disk nicht fallen zu lassen.*

Aus Sicherheitsgründen wird eine nummerierte ID-Karte mit diesem Receiver mitgeliefert, und die gleiche ID-Nummer ist auf dem Chassis des Receivers aufgedruckt. Die Karte muss an sicherer Stelle aufbewahrt werden, da sie den Behörden bei der Identifikation des Receivers im Falle eines Diebstahls helfen kann.

# Inhalt


Zurücksetzen des Geräts ..... 2
Zwangsweises Ausschieben einer Disk ... 2
Wie Sie diese Anleitung lesen ..... 4
Wie Sie die MODE-Taste verwenden ... 4

**Bedienfeld — KD-S1501/ KD-G152/KD-G151 ..... 5**
Beschreibung der Teile ..... 5

**Erste Schritte ..... 6**
**Grundlegende Bedienung ..... 6**
Abbrechen der Display-Demonstrationen ..... 7
Einstellung der Uhr ..... 7

**Bedienung des Tuners ..... 8**
**Rundfunkempfang ..... 8**
Speichern von Sendern ..... 9
Hören eines Festsenders ..... 9

**UKW-RDS-Funktionen ..... 10**
**Suche nach bevorzugten UKW-RDS-Sendungen ..... 10**
Speichern Ihrer Lieblingsprogramme ..... 11
Verwenden des Standbyempfangs ..... 11
Verfolgen des gleichen Programms —Network-Tracking-Empfang ..... 12

**Bedienung der Disk ..... 13**
**Wiedergabe einer Disk ..... 13**
Auswählen von Wiedergabemodi ..... 14

**Klangeinstellungen ..... 15**
**Wählen der vorgegebenen Klangmodi (C-EQ: Spezieller Equalizer) ..... 15**
Einstellen des Klangs ..... 16

**Allgemeine Einstellungen — PSM ..... 17**
Grundlegendes Verfahren ..... 17

**Abnehmen des Bedienfelds .... 19**

**Wartung ..... 20**

**Weitere Informationen zu Ihrem Receiver ..... 21**

**Störungssuche ..... 22**

**Technische Daten ..... 23**


DEUTSCH

***Für die Sicherheit....**

- Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.
- Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.

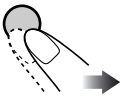
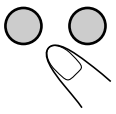
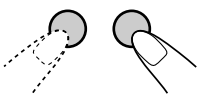
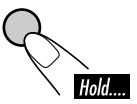
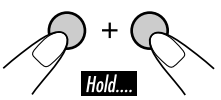
***Temperatur im Auto....**

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

## Wie Sie diese Anleitung lesen

Die folgenden Methoden werden eingesetzt, um die Erklärungen einfach und leichtverständlich zu gestalten:

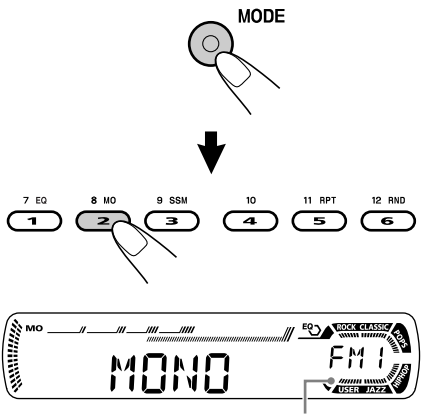
- Einige zugehörige Tipps und Hinweise werden unter „Weitere Informationen zu Ihrem Receiver“ gegeben (siehe Seite 21).
- Tastenfunktionen werden im Wesentlichen mit den folgenden Abbildungen erläutert:

| | |
|---|---|
| | Kurz drücken. |
|  | Wiederholt drücken. |
|  | Eine davon drücken. |
|  | |
|  | Gedrückt halten, bis die gewünschte Reaktion beginnt. |
|  | Halten Sie die beide Tasten gleichzeitig gedrückt. |

## Wie Sie die MODE-Taste verwenden

Wenn Sie MODE drücken, schaltet der Receiver auf Funktion-Modus, und die Zifferntasten arbeiten als andere Funktionstasten.

Beisp.: Wenn die Zifferntaste 2 als MO (Mono)-Taste fungiert.

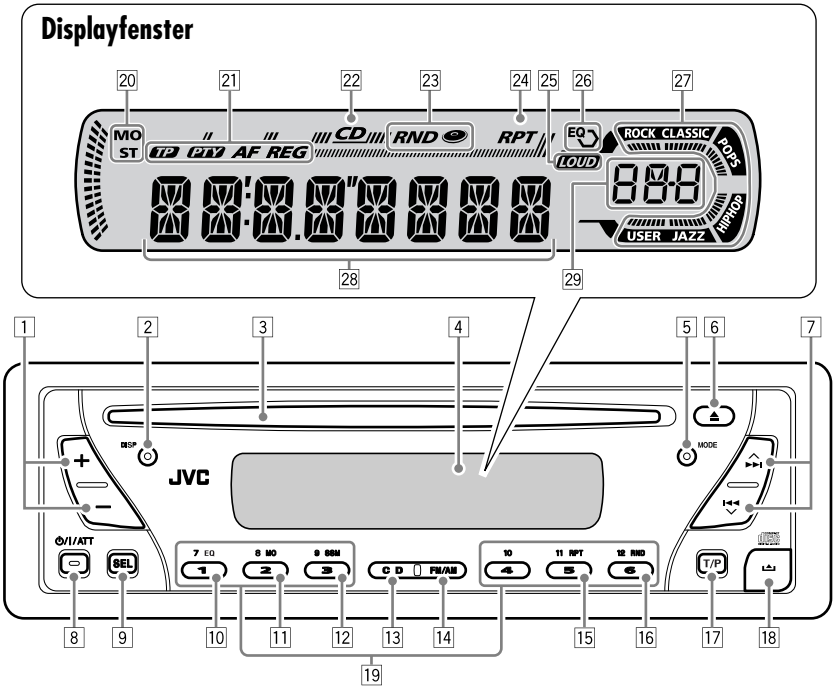



Zeit-Countdown-Anzeige

**Um diese Tasten wieder für die ursprünglichen Funktionen zu verwenden, nachdem MODE gedrückt wurde,** warten Sie 5 Sekunden, ohne eine dieser Tasten zu drücken, bis der Funktion-Modus wieder aufgehoben ist.

- Durch erneutes Drücken von MODE wird der Funktion-Modus ebenfalls aufgehoben.

## Beschreibung der Teile



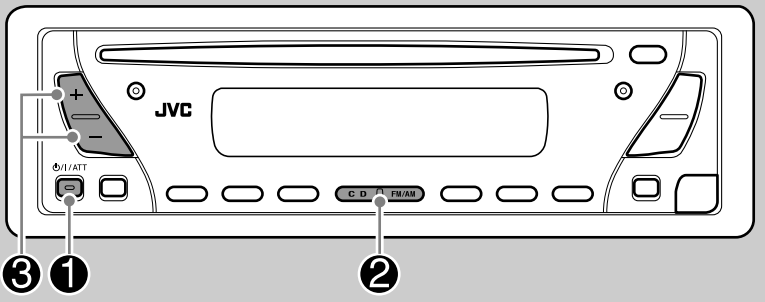

1 +/– -Tasten
2 DISP (Display)-Taste
3 Ladeschlitz
4 Displayfenster
5 MODE-Taste
6 ⏏ (Auswurf)-Taste
7 ∧ ►►I/I◄◄ ∨-Tasten
8 ⏻/I/ATT (Standby/Ein/Dämpfung)-Taste
9 SEL (Wählen)-Taste
10 EQ (Equalizer)-Taste
11 MO (Mono)-Taste
12 SSM (Sequentieller Speicher für starke Sender)-Taste
13 CD-Taste
14 FM/AM-Taste
15 RPT (Wiederholung)-Taste
16 RND (Zufall)-Taste
17 T/P (Verkehrsprogramm/Programmtyp) -Taste
18 ⏏ (Bedienfeld-Freigabe)-Taste
19 Zifferntasten

### Displayfenster

20 Tuner-Empfangsanzeigen
MO (Mono), ST (Stereo)
21 RDS-Anzeigen
TP, PTY, AF, REG
22 CD-Anzeige
23 RND (Disk-Zufall)-Anzeige
24 RPT (Wiederholung)-Anzeige
25 LOUD (Loudness)-Anzeige
26 EQ (Equalizer)-Anzeige
27 Sound-Modus (C-EQ: Spezieller Equalizer)-Anzeigen
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
• *fungiert auch als Zeit-Countdown-Anzeige.*
28 Hauptdisplay
29 Quellenanzeige
Lautstärkepegelanzeige

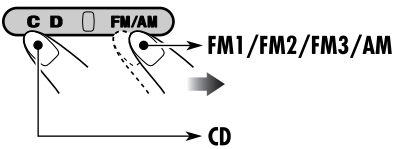
DEUTSCH

## Grundlegende Bedienung



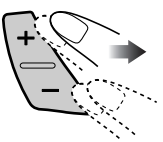

1 ⏻/I/ATT

2

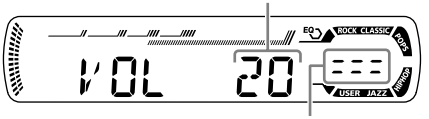



Sie können nicht „CD“ als Wiedergabequelle wählen, wenn keine Disk im Ladeschlitz ist.

3



Hier erscheint der Lautstärkepegel.



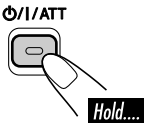

Lautstärkepegelanzeige

4 **Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seite 15 und 16).**

### Zum abrupten Senken der Lautstärke (ATT)

Um die Lautstärke wieder anzuheben, drücken Sie die Taste erneut.

### Zum Ausschalten des Geräts




**Achtung bei der Lautstärkeeinstellung:**

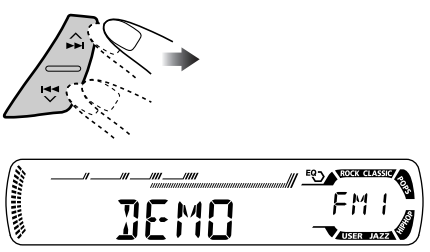
Disks erzeugen im Vergleich zu anderen Tonträgern sehr wenig Rauschen. Senken Sie die Lautstärke vor dem Abspielen einer Disk, um Beschädigung der Lautsprecher durch plötzliche Tonspitzen zu vermeiden.

## Abbrechen der Display-Demonstrationen

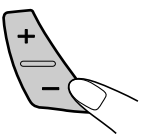
Wenn ca. 20 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, startet die Display-Demonstration. *[Anfänglich: DEMO ON]—siehe Seite 17.*

**1**

**2**




**3**

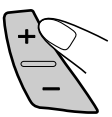


DEMO OFF ↔ DEMO ON

**4 Beenden Sie den Vorgang.**

### Zur Aktivierung der Display-Demonstration

Im obigen Schritt **3**...



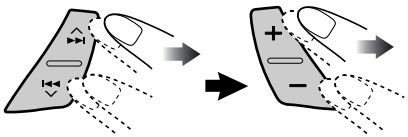
DEMO OFF ↔ DEMO ON

## Einstellung der Uhr

**1**

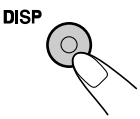
**2 Stellen Sie Stunde, Minute und Zeitformat ein.**

1. **Wählen Sie „CLOCK H“ (Stunde), und stellen Sie dann die Stunde ein.**
2. **Wählen Sie „CLOCK M“ (Minute), und stellen Sie die Minute ein.**
3. **Wählen Sie „24H/12H“, wählen Sie dann „24H“ (Stunde) oder „12H“ (Stunde).**



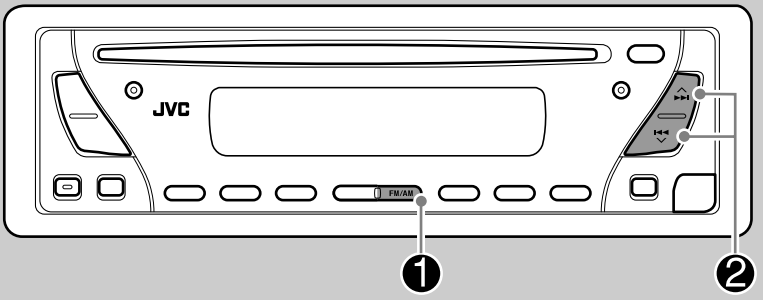
**3 Beenden Sie den Vorgang.**

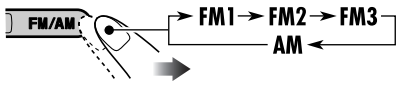
### Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit, wenn das Gerät ausgeschaltet ist



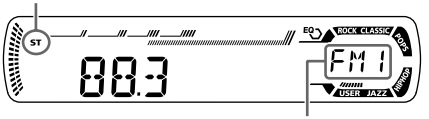
# Bedienung des Tuners

## Rundfunkempfang



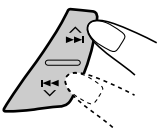

**1** 


Leuchtet auf, wenn eine UKW-Stereosendung mit ausreichender Signalstärke empfangen wird.




Der gewählte Wellenbereich erscheint.

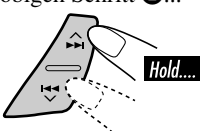
**2** **Starten Sie den Sendersuchlauf.**



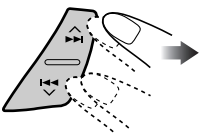
Wenn ein Sender empfangen wird, stoppt der Suchlauf.
**Um den Suchlauf zu stoppen,** betätigen Sie die Taste erneut.

### So stellen Sie manuell Sender ein

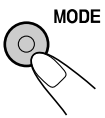
Im obigen Schritt **2**...

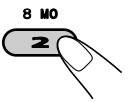
1 

2 **Wählen Sie die gewünschten Empfangsfrequenzen.**

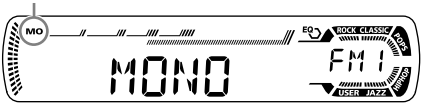


### Wenn Sie Schwierigkeiten haben, eine UKW-Sendung in Stereo zu empfangen

1 


2 


Leuchtet auf, wenn Mono-Modus aktiviert ist.




Der Empfang wird besser, jedoch geht der Stereo-Effekt verloren.

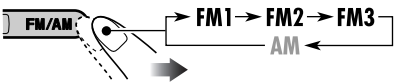
**Zum Wiederherstellen des Stereoeffekts** wiederholen Sie das gleiche Verfahren. „MONO OFF“ erscheint, und die MO-Anzeige erlischt.

## Speichern von Sendern

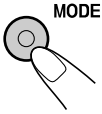
Sie können für jedes Frequenzband bis zu sechs Sender voreinstellen.

### Automatische Voreinstellung von UKW-Sendern—SSM (Sequentieller Speicher für starke Sender)

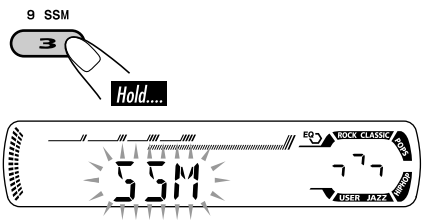
**1 Wählen Sie den UKW-Frequenzbereich (FM1 – FM3), auf dem Sie speichern möchten.**




**2**




**3**



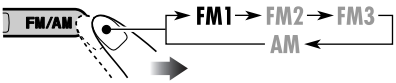

„SSM“ blinkt, und verschwindet wenn die automatische Voreinstellung ausgeführt ist.

Die lokalen UKW-Sender im ausgewählten Frequenzband mit den stärksten Signalen werden automatisch als Festsender gespeichert.

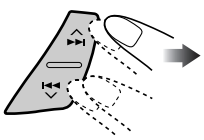
### Manuelle Voreinstellung

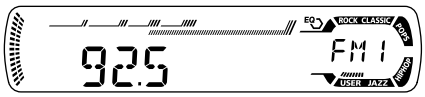
Beisp.: Speichern des UKW-Senders 92,5 MHz unter der Festsendernummer 4 des Frequenzbands FM1.

**1**

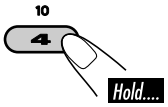


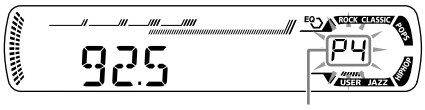

**2**






**3**

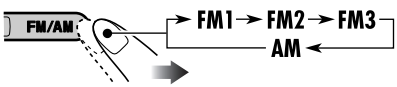


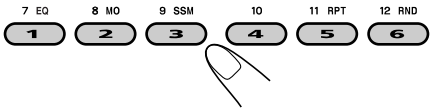

Die Festsendernummer blinkt eine Zeit lang.

## Hören eines Festsenders

**1**

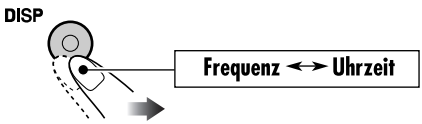



**2 Wählen Sie den gewünschten Festsender (1 – 6).**



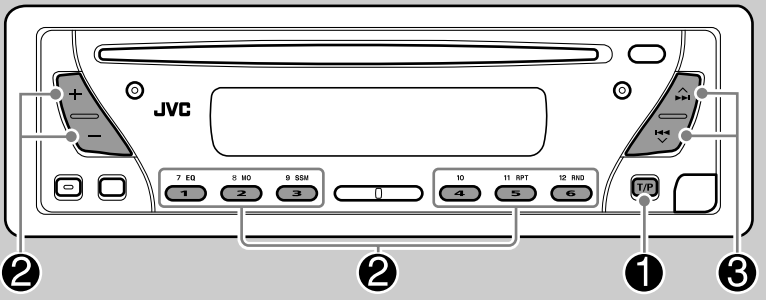

### Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit beim Hören eines UKW-Senders (nicht RDS) oder AM-Senders

• Für UKW RDS-Sender siehe Seite 12.



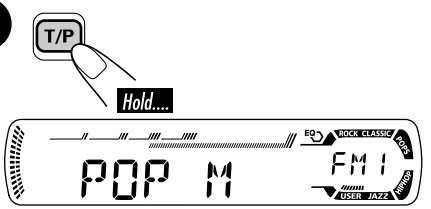
# UKW-RDS-Funktionen

## Suche nach bevorzugten UKW-RDS-Sendungen



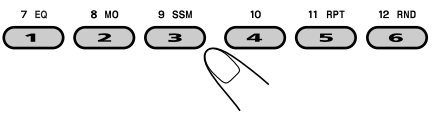

Um eine bestimmte Sendung einzustellen, können Sie nach deren PTY-Code suchen.

**1**



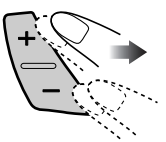

Der zuletzt gewählte PTY-Code erscheint.

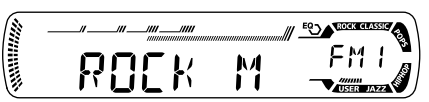
**2** **Wählen Sie einen ihres gewünschten Programmtyps.**




**oder**

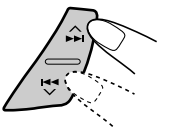
**Wählen Sie einen der 29 PTY-Codes.**

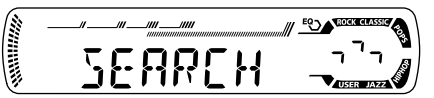



Beisp.: Wenn „ROCK M“ gewählt ist

**3** **Beginnen Sie die Suche nach Ihrer bevorzugten Sendung.**






Wenn ein Sender (oder Dienst) eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird dieser Sender (oder Dienst) eingestellt.

### PTY-Codes

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (Musik), ROCK M (Musik), EASY M (Musik), LIGHT M (Musik), CLASSICS, OTHER M (Musik), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (Musik), OLDIES, FOLK M (Musik), DOCUMENT

### Funktionen von RDS

Das RDS-Verfahren (Radio Data System) ermöglicht UKW-Sendern, außer dem Programmsignal weitere Informationen zu versenden.
Beim Empfang von RDS-Daten sind auf dem Receiver folgende Funktionen verfügbar:

- Programmtypsuche (PTY-Suchlauf) (siehe Seite 10)
- Standby-Empfang von Verkehrsansagen —TA (siehe Folgendes) oder Ihres Lieblingsprogramms (PTY) (siehe Seiten 12 und 18)
- Automatische Verfolgung des gleichen Programs—Network-Tracking-Empfang (siehe Seite 12)
- Programmsuche (siehe Seite 18)

## Speichern Ihrer Lieblingsprogramme

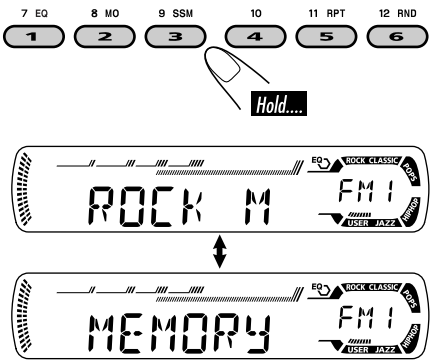
Sie können sechs bevorzugte Programmtypen speichern.

Speichern Sie Programmtypen unter den Zifferntasten (1 – 6):

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
| POP M | ROCK M | EASY M | CLASSICS | AFFAIRS | VARIED |

**1 Führen Sie die Schritte ❶ und ❷ auf Seite 10 aus, um einen PTY-Code zu wählen.**

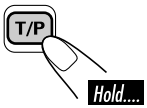
**2 Wählen Sie die gewünschte Festsendernummer (1 – 6) zur Speicherung.**




Beisp.: Wenn „ROCK M“ gewählt ist

**3 Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 2, um weiteren PTY-Codes Festsendernummern zuzuweisen.**

**4 Beenden Sie den Vorgang.**




## Verwenden des Standbyempfangs

### TA-Standbyempfang

Verkehrsdurchsagen-Standby erlaubt es dem Receiver, von allen Signalquellen außer AM kurzzeitig auf Verkehrsdurchsagen (TA) umzuschalten.
Die Lautstärke schaltet auf den voreingestellten TA-Lautstärkepegel um (siehe Seite 18).

**So aktivieren Sie den TA-Standbyempfang**

Die TP-Anzeige leuchtet auf oder blinkt.

- Wenn die TP-Anzeige aufleuchtet, ist der TA-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die TP-Anzeige blinkt, ist der TA-Standbyempfang noch nicht aktiviert.
  (Dies ist der Fall, wenn Sie einen UKW-Sender hören, bei dem die für den TA-Standbyempfang erforderlichen RDS-Signale nicht mitgesendet werden).
  Zum Aktivieren des TA-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Ist dies der Fall, geht die TP-Anzeige von Blinken auf Dauerleuchten über.

**So deaktivieren Sie den TA-Standbyempfang**

Die TP-Anzeige erlischt.

## PTY-Standbyempfang

PTY-Standby erlaubt es dem Receiver, von der aktuellen Signalquelle außer AM kurzzeitig auf Ihr bevorzugtes PTY-Programm umzuschalten.

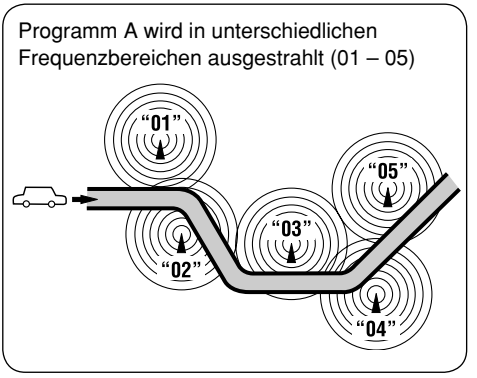
**Zum Aktivieren und Wählen Ihres bevorzugten PTY-Codes für Standbyempfang** siehe Seite 18.
Die PTY-Anzeige leuchtet auf oder blinkt.

- Wenn die PTY-Anzeige aufleuchtet, ist der PTY-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die PTY-Anzeige blinkt, ist der PTY-Standbyempfang noch nicht aktiviert.
  Zum Aktivieren des PTY-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden.
  Die PTY-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

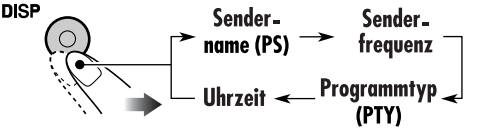
**Zum Deaktivieren des PTY-Standbyempfangs** wählen Sie „OFF“ für den PTY-Code (siehe Seite 18). Die PTY-Anzeige erlischt.

## Verfolgen des gleichen Programms —Network-Tracking-Empfang

Wenn Sie in einem Bereich unterwegs sind, in dem kein guter UKW-Empfang möglich ist, sucht dieser Receiver automatisch nach anderen Frequenzen, auf denen das UKW-RDS-Programm möglicherweise besser empfangen werden kann (siehe Abbildung unten).
Bei Versand ab Werk ist der Network-Tracking-Empfang aktiviert.
**Zum Ändern der Einstellung für den Network-Tracking-Empfang** siehe Seite 18.



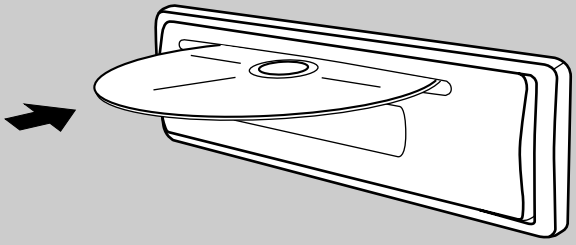

### Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit beim Hören eines UKW-RDS-Senders



# Bedienung der Disk



## Wiedergabe einer Disk



Alle Titel werden wiederholt abgespielt, bis Sie die Quelle umschalten oder die Disk ausschieben.

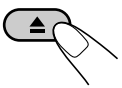
Gesamte Spielzeit der eingesetzten Disk

Gesamte Titelzahl der eingesetzten Disk

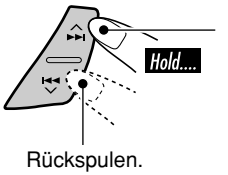
Verstrichene Spielzeit

Aktuelle Titelnummer

### Zum Stoppen der Wiedergabe und Auswerfen der Disk



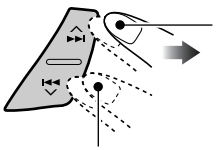
### So spulen Sie Titel vor oder zurück




Vorspulen.

Rückspulen.

### So springen Sie zum nächsten oder zum vorherigen Titel

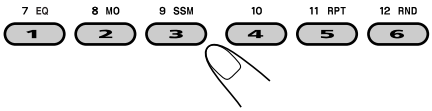


Zu den folgenden Titeln.

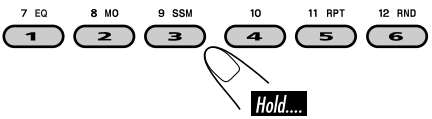
Zum Anfang des laufenden Titels, anschließend der vorhergehenden Titel.

### Direkt zu einem bestimmten Titel gehen

Zum Wählen einer Zahl von 01 – 06:

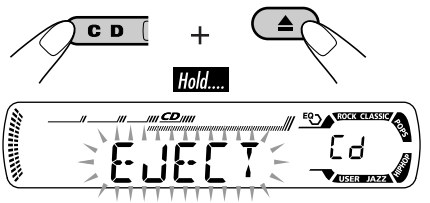



Zum Wählen einer Zahl von 07 – 12:



## Auswurfsperre

Sie können für die eingelegte Disk eine Auswurfsperre aktivieren.



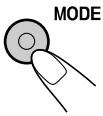

Zum Aufheben der Sperre, das gleiche Verfahren wiederholen.

## Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit beim Hören einer Disk

# Auswählen von Wiedergabemodi

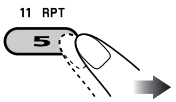
Sie können jeweils einen der folgenden Wiedergabe-Modi verwenden.

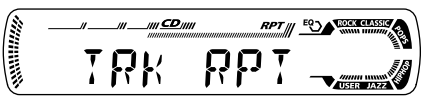
**1**




**2 Wählen Sie Ihren gewünschten Wiedergabemodus.**

### Wiederholungswiedergabe

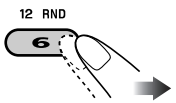


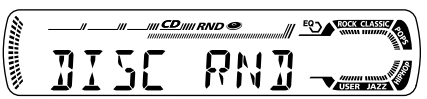




Beisp.: Wenn „TRK RPT“ gewählt ist

| Modus | Wiederholt die Wiedergabe |
|---|---|
| **TRK RPT**: | Aktuelle Titel.<br>• RPT leuchtet auf. |
| **RPT OFF**: | Hebt auf. |

### Zufallswiedergabe



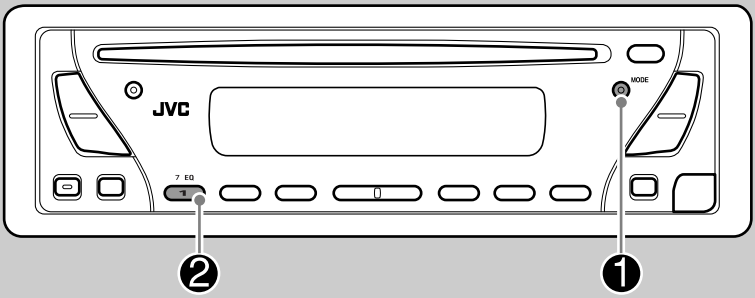

Beisp.: Wenn „DISC RND“ gewählt ist

| Modus | Spielt in zufälliger Reihenfolge ab |
|---|---|
| **DISC RND:** | Alle Titel auf der aktuellen Disk.<br>• RND leuchtet auf. |
| **RND OFF:** | Hebt auf. |

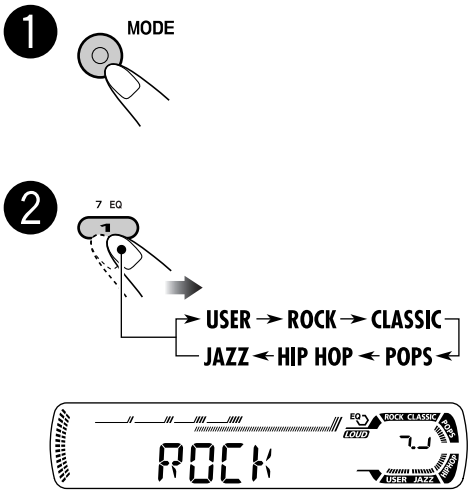
# Klangeinstellungen



## Wählen der vorgegebenen Klangmodi (C-EQ: Spezieller Equalizer)

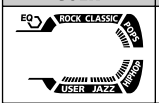
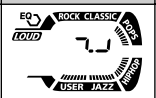
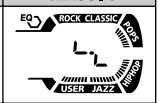
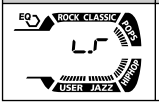
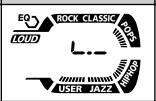
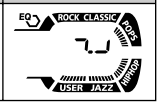



Sie können eine Vorwahl-Klangmodus wählen, der dem Musikgenre entspricht.




Beisp.: Wenn „ROCK“ gewählt ist

Anzeigemuster für jeden Klangmodus:

| USER | ROCK | CLASSIC |
|---|---|---|
|  |  |  |
| **JAZZ** | **HIP HOP** | **POPS** |
|  |  |  |

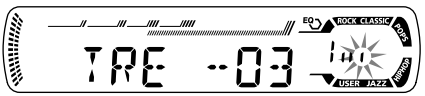
| Anzeige | Für: | Vorgabewerte | | |
|---|---|---|---|---|
| | | BAS*1 | TRE*2 | LOUD*3 |
| USER | (Unbeeinflusster Klang) | 00 | 00 | OFF |
| ROCK | Rock- oder Discomusik | +03 | +01 | ON |
| CLASSIC | Klassische Musik | +01 | –02 | OFF |
| POPS | Leichte Musik | +04 | +01 | OFF |
| HIP HOP | Funk oder Rap | +02 | 00 | ON |
| JAZZ | Jazz-Musik | +02 | +03 | OFF |

*1 *BAS: Tiefen*
*2 *TRE: Höhen*
*3 *LOUD: Loudness*

## Einstellen des Klangs

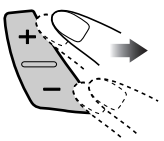
Sie können die Klangeigenschaften nach Wunsch einstellen.

**1**

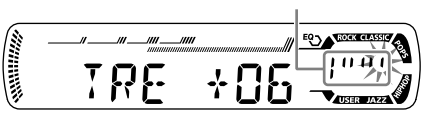



Beisp.: Wenn „TRE“ gewählt ist

**2**




Das Anzeigemuster wechselt, während Sie den Pegel einstellen.




| Anzeige | Funktion | Bereich |
|---|---|---|
| BAS*1 (Tiefen) | Stellen Sie die Tiefen ein. | –06 (min.) bis +06 (max.) |
| TRE*1 (Höhen) | Stellen Sie die Höhen ein. | –06 (min.) bis +06 (max.) |
| FAD*2 (Fader) | Stellen Sie die Balance zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern ein. | R06 (nur hinten) bis F06 (nur vorne) |
| BAL (Balance) | Stellen Sie die Balance zwischen linken und rechten Lautsprechern ein. | L06 (nur links) bis R06 (nur rechts) |
| LOUD*1 (Loudness) | Verstärken Sie niedrige und hohe Frequenzen um eine gute Klangwirkung auch bei niedriger Lautstärke zu erhalten. | LOUD ON ⇕ LOUD OFF |
| VOL*3 (Lautstärke) | Stellen Sie die Lautstärke ein. | 00 (min.) bis 30 oder 50 (max.)*4 |

*1 *Wenn Sie Tiefen, Höhen oder Loudness einstellen, werden die vorgenommenen Einstellungen für den aktuell gewählten Klangmodus (C-EQ) einschließlich „USER“ gespeichert.*

*2 *Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, stellen Sie den Fader-Pegel auf „00“.*

*3 *Normalerweise dienen die Tasten + und – als Lautstärke-Regelungstasten. Deshalb brauchen Sie nicht „VOL“ zur Lautstärkeeinstellung zu wählen.*

*4 *Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 18).*

# Allgemeine Einstellungen — PSM

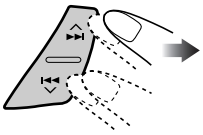


## Grundlegendes Verfahren

Sie können die PSM (Preferred Setting Mode)-Gegenstände in der nachstehenden Tabelle anpassen.

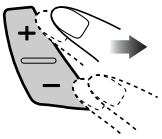
**1**

**2 Wählen Sie einen PSM-Gegenstand.**



Beisp.: Wenn Sie „AMP GAIN“ wählen

**3 Stellen Sie den gewählten PSM-Gegenstand ein.**



**4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung der anderen PSM-Gegenstände, wenn erforderlich.**

**5 Beenden Sie den Vorgang.**

| Anzeigen | Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite] |
|---|---|
| **DEMO**<br>Display-Demonstration | **DEMO ON:** *[Anfänglich];* Display-Demonstration wird automatisch aktiviert, wenn 20 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, [7].<br>**DEMO OFF:** Hebt auf. |
| **CLOCK H**<br>Stundeneinstellung | 0 – 23 (1 – 12), [7]<br>*[Anfänglich: 0 (0:00)]* |
| **CLOCK M**<br>Minuteneinstellung | 00 – 59, [7]<br>*[Anfänglich: 00 (0:00)]* |
| **24H/12H**<br>24-Stunden- oder 12-Stunden-Zeitanzeigeformat | 12H ⇄ 24H, [7]<br>*[Anfänglich: 24H]* |
| **CLK ADJ**<br>Uhreinstellung | **AUTO:** *[Anfänglich];* Die eingebaute Uhr wird automatisch mit den CT-Daten (Uhrzeit) im RDS-Signal eingestellt.<br>**OFF:** Hebt auf. |

*Fortsetzung nächste Seite....*

| Anzeigen | Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite] |
|---|---|
| **AF-REG**<br>Alternativ-Frequenzen/ Regionalisierung-Empfang | Wenn die vom aktuellen Sender empfangenen Signale schwach werden....<br>**AF:** *[Anfänglich];* Schaltet zu einem anderen Sender um (dabei handelt es sich möglicherweise nicht um die aktuell empfangene Sendung), [12].<br>• Die AF-Anzeige leuchtet auf.<br>**AF REG:** Schaltet auf eine andere Frequenz mit demselben Programm um.<br>• Die AF- und REG-Anzeigen leuchten auf.<br>**OFF:** Hebt auf. |
| **PTY-STBY**<br>PTY-Standby | Aktiviert PTY-Standbyempfang mit einem der 29 PTY-Codes, [12].<br>**OFF** *[Anfänglich]* → PTY-Codes, [10] → (zurück zum Anfang) |
| **TA VOL**<br>Verkehrsansage-Lautstärke | *[Anfänglich: VOL 20];* VOL 00 – VOL 30 oder 50*1 , [11] |
| **P-SEARCH**<br>Programmsuchlauf | **ON:** Unter Verwendung der AF-Daten stimmt der Receiver eine andere Frequenz ab, auf der das gleiche Program wie beim ursprünglich eingestellten RDS-Sender ausgestrahlt wird, wenn die Signalstärke des Festsenders nicht ausreicht.<br>**OFF:** *[Anfänglich];* Hebt auf. |
| **ILL SW***2<br>Beleuchtungsschalter | Sie können die Tastenbeleuchtung nach Wunsch wählen.<br>RED ⇄ GREEN<br>*[Anfänglich: RED]* |
| **TEL***2<br>Telefon stummschalten | **MUTING 1/MUTING 2:** Eine Einstellung wählen, bei der der Ton bei Verwendung des Mobiltelefons stummgeschaltet ist.<br>**OFF:** *[Anfänglich];* Hebt auf. |
| **AMP GAIN (Lautsprecher-verstärkung)**<br>Verstärker-Verstärkungsgradregelung | Sie können den maximalen Lautstärkepegel auf diesem Receiver einstellen.<br>**LOW PWR:** VOL 00 – VOL 30 (Wählen Sie dies, wenn die Maximalleistung des Lautsprechers weniger als 45 W beträgt, um Schäden zu verhindern).<br>**HIGH PWR:** *[Anfänglich];* VOL 00 – VOL 50 |

*1 *Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung.*
*2 *Nur für KD-S1501.*

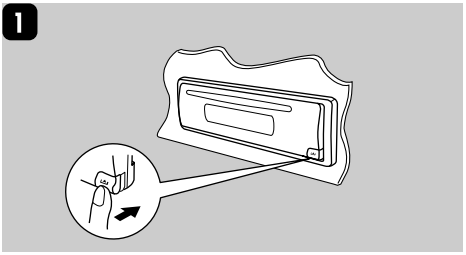
# Abnehmen des Bedienfelds

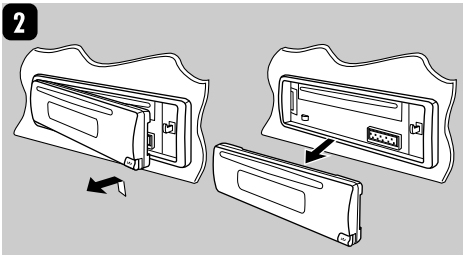


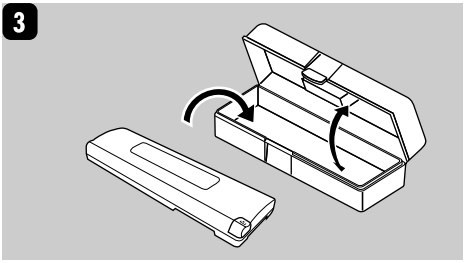
Beim Abnehmen oder Anbringen des Bedienfelds achten Sie darauf, nicht die Steckverbinder an der Rückseite des Bedienfelds und am Bedienfeldhalter zu beschädigen.

## Abnehmen des Bedienfelds

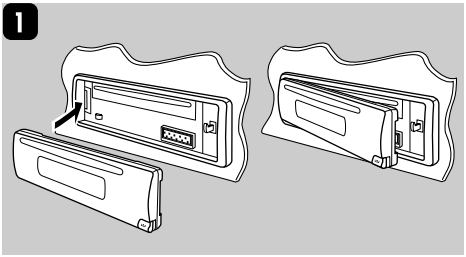
Vor dem Abnehmen des Bedienfeld immer die Stromversorgung ausschalten.

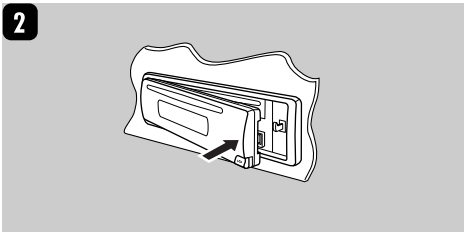


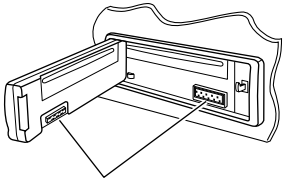

## Anbringen des Bedienfelds



## Reinigen der Anschlüsse

Durch häufiges Einstecken und Abtrennen werden die Anschlüsse verschlissen.
Um diese Gefahr zu minimieren, sollten Sie die Anschlüsse mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattetupfer oder Lappen reinigen, wobei darauf geachtet werden muss, die Anschlusskontakte nicht zu beschädigen.



Anschlüsse

## Feuchtigkeitskondensation

Auf der Linse im Inneren des CD-Players kann sich in den folgenden Fällen Kondensation absetzen:
- Nach dem Einschalten der Heizung im Auto.
- Wenn es sehr feucht im Auto wird.

In diesem Fall können Fehlfunktionen im CD-Player auftreten. In diesem Fall entnehmen Sie die Disk und lassen den Receiver einige Stunden lang eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verflogen ist.

## Umgang mit Disks

Mittenhalter

**Beim Entnehmen einer Disk aus ihrer Hülle** immer den Mittenhalter der Hülle eindrücken und die Disk an den Rändern haltend herausheben.
- Die Disk immer an den Rändern halten. Berühren Sie nicht die Aufnahmeoberfläche.

**Beim Einsetzen einer Disk in ihre Hülle die Disk** vorsichtig um den Mittenhalter eindrücken (mit der beschrifteten Seite nach oben weisend).
- Denken Sie immer daran, die Disks nach der Verwendung wieder in ihren Hüllen abzulegen.

## Sauberhalten der Disks

Eine verschmutzte Disk lässt sich möglicherweise nicht richtig abspielen.
Wenn eine Disk verschmutzt wird, wischen Sie diese mit einem weichen Lappen gerade von der Mitte nach außen hin ab.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel (z.B. Schallplattenreiniger, Spray, Terpentin, Benzol usw.) zur Reinigung von Disks.

## Wiedergabe neuer Disks

Neue Disks haben möglicherweise rauhe Stellen an den Innen- und Außenrändern. Wenn solch eine Disk verwendet wird, kann sie von diesem Receiver abgewiesen werden.
Um solche rauhen Stellen zu beseitigen, reiben Sie die Ränder mit einem Bleistift, Kugelschreiber usw.

**Disks mit folgenden Mängeln dürfen nicht verwendet werden:**

# Weitere Informationen zu Ihrem Receiver



## Grundlegende Bedienung

### Ausschalten

- Wenn Sie das Gerät beim Hören einer Disk ausschalten, startet die Disk-Wiedergabe beim nächsten Einschalten von der Stelle, wo die Wiedergabe vorher abgebrochen wurde.

## Bedienung des Tuners

### Speichern von Sendern

- Während des SSM-Suchlaufs...
  – Alle vorher gespeicherten Sender werden gelöscht, und Sender werden neu gespeichert.
  – Empfangene Sender werden in Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz) abgelegt.
  – Wenn SSM beendet ist, wird automatisch der in Nr. 1 gespeicherte Sender abgerufen.
- Beim manuellen Speichern eines Senders wird ein vorher vorgewählter Sender gelöscht, wenn ein neuer Sender unter der gleichen Festsendernummer gespeichert wird.

### UKW-RDS-Funktionen

- Netzwerk-Tracking-Empfang erfordert zwei Typen von RDS-Signalen—PI (Programmkennung) und AF (Alternativfrequenz) zur richtigen Funktion. Ohne richtigen Empfang dieser Daten arbeitet Netzwerk-Tracking-Empfang nicht.
- Wenn eine Verkehrsansage empfangen wird, wird die Lautstärke (TA-Lautstärke) automatisch auf den voreingestellten Lautstärkepegel umgeschaltet.

## Bedienung der Disk

### Allgemeines

- Dieser Receiver wurde dafür konstruiert, CDs und CD-Rs (bespielbar)/CD-RWs (überschreibbar) in den Formaten Audio-CD (CD-DA), abzuspielen.
- Wenn eine Disk eingelegt ist, wird durch Wählen von „CD“ als Wiedergabequelle die Disk-Wiedergabe gestartet.

### Einsetzen einer Disk

- Wenn eine Disk umgekehrt herum eingesetzt ist, wird sie automatisch ausgeschoben.
- Legen Sie keine 8-cm-Disks (Single-CDs) und solche mit ungewöhnlichen Formen (Herzen, Blumen usw.) in den Ladeschlitz ein.

### Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW

- Verwenden Sie nur „finalisierte“ CD-Rs oder CD-RWs.
- Dieser Receiver kann Multi-Session-Disks abspielen; nicht abgeschlossene Sessions werden aber bei der Wiedergabe übersprungen.
- Manche CD-Rs oder CD-RWs können sich auf diesem Receiver aufgrund ihrer Disk-Eigenschaften oder aus den folgenden Gründen nicht abspielen lassen:
  – Disks sind schmutzig oder zerkratzt.
  – Kondensationsbildung tritt auf der Linse im Receiver auf.
  – Die Tonabnehmerlinse im Receiver ist verschmutzt.
  – CD-R oder CD-RW, auf der die Dateien in der „Packet Write“-Methode aufgezeichnet sind.
  – Es liegen falsche Aufnahmebedingungen (fehlende Daten usw.) oder Medienbedingungen (Flecken, Kratzer, Verwellungen usw.) vor.
- CD-RWs können eine längere Auslesezeit erfordern, da die Reflektanz von CD-RWs niedriger als die normaler CDs ist.
- Verwenden Sie nicht die folgenden CD-Rs oder CD-RWs:
  – Disks mit Aufklebern, Etiketten oder Schutzsiegeln auf der Oberfläche.
  – Disks, auf denen Beschriftungen direkt mit einem Tintenstrahldrucker aufgedruckt werden können.

  Bei Verwendung solcher Disks bei hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit können Fehlfunktionen oder Schäden an den Disks verursacht werden.

### Ändern der Quelle

- Wenn Sie die Quelle ändern, stoppt die Wiedergabe ebenfalls (ohne dass die Disk ausgeworfen wird).
  Wenn Sie zum nächsten Mal „CD“ als Wiedergabequelle wählen, startet die Disk-Widdergabe von der Stelle, wo die Wiedergabe vorher abgebrochen wurde.

### Auswerfen einer Disk

- Wenn die ausgeworfene Disk nicht innerhalb von 15 Sekunden entfernt wird, wird die Disk automatisch wieder in den Ladeschlitz eingezogen, um sie vor Staub zu schützen. (Die Disk wird dabei nicht abgespielt).

## Allgemeine Einstellungen—PSM

- Wenn Sie die Einstellung von „AMP GAIN“ von „HIGH PWR“ auf „LOW PWR“ umstellen, während Sie mit einem Lautstärkepegel von mehr als „VOL 30“ hören, schaltet der Receiver automatisch den Lautstärkepegel auf „VOL 30“ um.

# Störungssuche

DEUTSCH

Was wie eine Betriebsstörung erscheint, muss nicht immer ein ernstes Problem darstellen. Gehen Sie die folgenden Prüfpunkte durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

| | Symptome | Ursachen | Abhilfen |
|---|---|---|---|
| Allgemeines | • Es kommt kein Ton von den Lautsprechern. | Die Lautstärke ist auf Minimalpegel eingestellt. | Stellen Sie auf optimalen Pegel ein. |
| | | Verbindungen sind falsch. | Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen. |
| | • Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht. | Der eingebaute Microcomputer kann aufgrund von Rauschen usw. falsch funktioniert haben. | Nehmen Sie einen Reset am Receiver vor (siehe Seite 2). |
| UKW/AM | • SSM automatische Vorwahl funktioniert nicht. | Signale sind zu schwach. | Speichern Sie die Sender manuell. |
| | • Statikrauschen beim Radiohören. | Die Antenne ist nicht fest angeschlossen. | Schließen Sie das Antennenkabel fest an. |
| Disk-Wiedergabe | • Die Disk wird automatisch ausgeschoben. | Die Disk wurde verkehrt herum eingelegt. | Setzen Sie die Disk richtig ein. |
| | • CD-R/CD-RW kann nicht wiedergegeben werden.<br>• Titel auf der CD-R/CD-RW können nicht übersprungen werden. | Die CD-R/CD-RW ist nicht finalisiert. | • Setzen Sie eine finalisierte CD-R/CD-RW ein.<br>• Finalisieren Sie die CD-R/CD-RW mit dem zur Aufnahme verwendeten Gerät. |
| | • Die Disk kann weder abgespielt noch ausgeschoben werden. | Disk ist gesperrt. | Die Disk freigeben (siehe Seite 14). |
| | | Der CD-Spieler kann fehlerhaft gearbeitet haben. | Die Disk gezwungen ausschieben (siehe Seite 2). |
| | • Der Disk-Klang ist manchmal unterbrochen. | Sie fahren auf einer holperigen Straße. | Stoppen Sie die Wiedergabe beim Fahren auf einer holperigen Straße. |
| | | Disk ist zerkratzt. | Wechseln Sie die Disk. |
| | | Verbindungen sind falsch. | Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen. |
| | • „NO DISC“ erscheint im Display. | Keine Disk im Ladeschlitz. | Setzen Sie eine Disk in den Ladeschlitz ein. |
| | | Disk ist falsch eingesetzt. | Setzen Sie die Disk richtig ein. |

# Technische Daten



## AUDIO-VERSTÄRKERSEKTION

Max. Ausgangsleistung:
Vorne: 45 W pro Kanal
Hinten: 45 W pro Kanal
Sinus-Ausgangsleistung (eff.):
Vorne: 17 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Klirrfaktor.
Hinten: 17 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Klirrfaktor.
Lastimpedanz: 4 Ω (4 Ω bis 8 Ω Toleranz)
Klang-Steuerbereich:
Tiefen: ±10 dB bei 100 Hz
Höhen: ±10 dB bei 10 kHz
Frequenzgang: 40 Hz bis 20 000 Hz
Signal-Rauschabstand: 70 dB
Line-Out Pegel/Impedanz:
2,0 V/20 kΩ Last (volle Skala)
Ausgangsimpedanz: 1 kΩ

## TUNER-SEKTION

Frequenzgang:
UKW: 87,5 MHz bis 108,0 MHz
AM: (MW) 522 kHz bis 1 620 kHz
(LW) 144 kHz bis 279 kHz

**[UKW-Tuner]**
Nutzbare Empfindlichkeit: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
50 dB Geräuschberuhigung:
16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Ausweichkanalabstimmschärfe (400 kHz): 65 dB
Frequenzgang: 40 Hz bis 15 000 Hz
Übersprechdämpfung: 30 dB
Gleichwellenselektion: 1,5 dB

**[MW-Tuner]**
Empfindlichkeit: 20 µV
Trennschärfe: 35 dB

**[LW-Tuner]**
Empfindlichkeit: 50 µV

## CD-SPIELER-SEKTION

Typ: CD-Spieler
Signalerkennungssystem: Kontaktfreier optischer Tonabnehmer (Halbleiterlaser)
Kanäle: 2 Kanäle (Stereo)
Frequenzgang: 5 Hz bis 20 000 Hz
Dynamikumfang: 96 dB
Signal-Rauschabstand: 98 dB
Gleichlaufschwankungen: Unter der Messgrenze

## ALLGEMEINES

Betriebsstromanforderungen:
Betriebsspannung:
DC 14,4 V (11 V bis 16 V Toleranz)
Erdungssystem: Negative Masse
Zulässige Betriebstemperatur:
0°C bis +40°C
Abmessungen (B × H × T):
Einbaugröße (ca.):
182 mm × 52 mm × 150 mm
Tafelgröße (ca.):
188 mm × 58 mm × 11 mm
Gewicht (ca.):
1,3 kg (ohne Zubehör)

*Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.*

Merci pour avoir acheté un produit JVC.
Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

## IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Risque de radiations laser visible et invisible quand l'appareil est ouvert et que le système de verrouillage ne fonctionne pas ou a été mis hors service. Évitez toute exposition directe au rayon.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **CAUTION :** Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e) | **ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d) | **VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s) | **VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f) |

**Avertissement:**

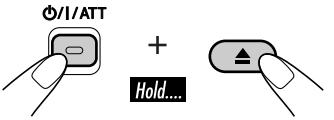
Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder devant vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.

### Comment réinitialiser votre appareil

- *Cette procédure réinitialise le micro-ordinateur. Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.*
- *Si un disque est en place, il est éjecté. Faites attention, dans ce cas, de ne pas le faire tomber.*

### Comment forcer l'éjection d'un disque

Si un disque ne peut pas être reconnu ou ne peut pas être éjecté par l'autoradio, forcez l'éjection de la façon suivante.




- *Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.*
- *Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.*

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

# Table des matières


Comment réinitialiser votre appareil ..... 2
Comment forcer l'éjection d'un disque ..... 2
Comment lire ce manuel ..... 4
Comment utiliser la touche MODE ..... 4

**Panneau de commande — KD-S1501/KD-G152/KD-G151 ..... 5**
Identification des parties ..... 5

**Pour commencer ..... 6**
**Opérations de base ..... 6**
Annulation de la démonstration des affichages ..... 7
Réglage de l'horloge ..... 7

**Fonctionnement de la radio .... 8**
**Écoute de la radio ..... 8**
Mémorisation des stations ..... 9
Écoute d'une station préréglée ..... 9

**Utilisation du système FM RDS ..... 10**
**Recherche de votre programme FM RDS préféré ..... 10**
Mémorisation de vos programmes préférés ..... 11
Utilisation de l'attente de réception ..... 11
Poursuite du même programme —Poursuite de réception en réseau .... 12

**Opérations des disques ..... 13**
**Lecture d'un disque ..... 13**
Sélection des modes de lecture ..... 14

**Ajustements sonores ..... 15**
**Sélection des modes sonores préréglés (C-EQ: égaliseur personnalisé) ..... 15**
Ajustement du son ..... 16

**Réglages généraux — PSM .... 17**
Procédure de base ..... 17

**Retrait du panneau de commande ..... 19**

**Entretien ..... 20**

**Pour en savoir plus à propos de cet autoradio ..... 21**

**Guide de dépannage ..... 22**

**Spécifications ..... 23**


FRANÇAIS

***Pour sécurité....**

- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

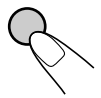
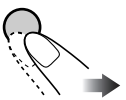
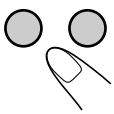
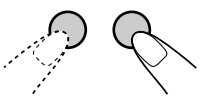
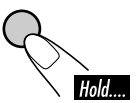
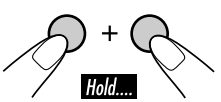
***Température à l'intérieur de la voiture....**

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

## Comment lire ce manuel

Les méthodes suivantes sont utilisées pour rendre les explications simples et faciles à comprendre.

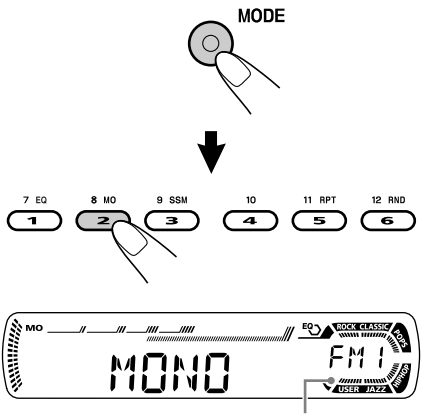
- Certains conseils et remarques sont donnés dans la section “Pour en savoir plus à propos de cet autoradio” (voir page 21).
- L’utilisation des touches est expliquée principalement à l’aide d’illustrations, comme montré ci-après.

| | |
|---|---|
|  | Appuyez brièvement. |
|  | Appuyez répétitivement. |
|  | Appuyez sur une de ces touches. |
|  | |
|  | Maintenez pressée jusqu’à ce que vous obteniez la réponse souhaitée. |
|  | Maintenez pressées les deux touches en même temps. |

## Comment utiliser la touche MODE

Si vous appuyez sur MODE, l’autoradio entre en mode de fonction, et les touches numériques fonctionnent comme touches de fonction différentes.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monophonique).

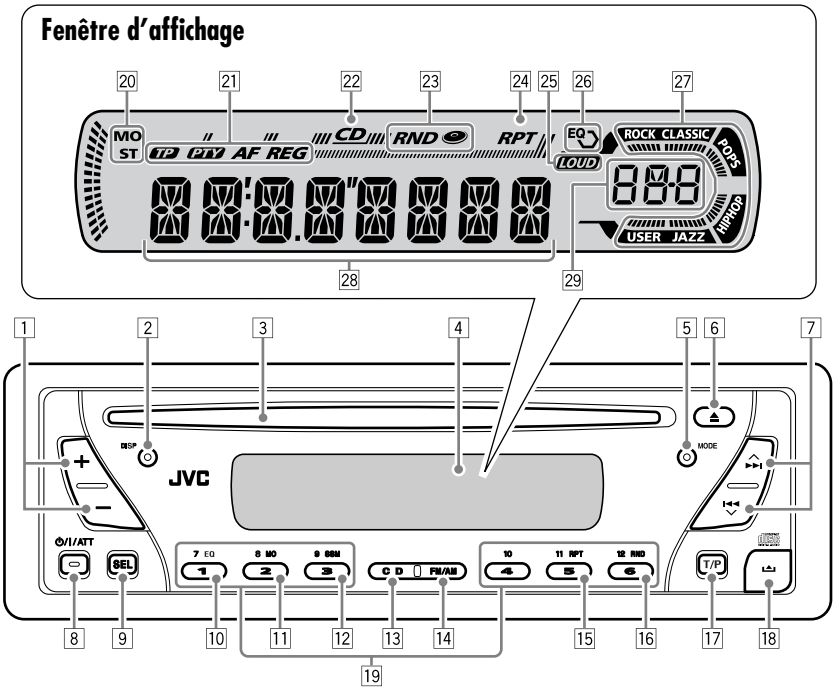



**Pour utiliser à nouveau ces touches pour leurs fonctions originales après avoir appuyé sur MODE,** attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune de ces touches jusqu’à ce que le mode de fonction soit annulé.

- Appuyer de nouveau sur MODE annulé aussi le mode de fonction.

# Panneau de commande — KD-S1501/KD-G152/KD-G151

## Identification des parties



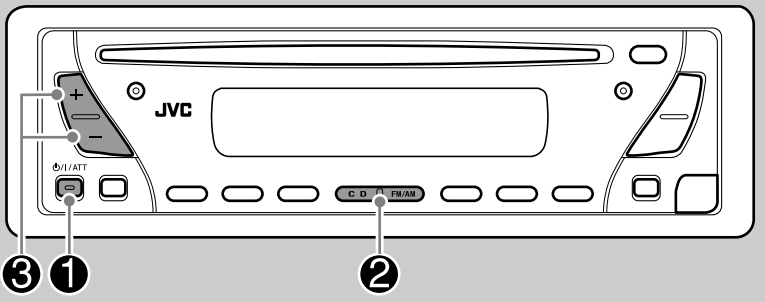

1 Touches +/–
2 Touche DISP (affichage)
3 Fente d'insertion
4 Fenêtre d'affichage
5 Touche MODE
6 Touche ⏏ (éjection)
7 Touches ∧ ►►I/I◄◄ ∨
8 Touche ⏻/I/ATT (attente/sous tension/atténuation)
9 Touche SEL (sélection)
10 Touche EQ (égaliseur)
11 Touche MO (monophonique)
12 Touche SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)
13 Touche CD
14 Touche FM/AM
15 Touche RPT (répétition)
16 Touche RND (aléatoire)
17 Touche T/P (programme d'informations routières/type de programme)
18 Touche ⏏ (libération du panneau de commande)
19 Touches numériques

### Fenêtre d'affichage

20 Indicateurs de réception du tuner
MO (monophonique), ST (stéréo)
21 Indicateurs RDS
TP, PTY, AF, REG
22 Indicateur CD
23 Indicateur RND (lecture aléatoire de disque)
24 Indicateur RPT (répétition)
25 Indicateur LOUD (loudness)
26 Indicateur EQ (égaliseur)
27 Indicateurs de mode sonore (C-EQ: égaliseur personnalisé)
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
• *fonctionne aussi comme indicateur de compteur de temps.*
28 Affichage principal
29 Affichage de la source
Indicateur de niveau de volume

FRANÇAIS

## Opérations de base



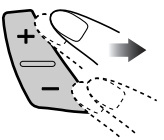

1 ⏻/I/ATT

2 C D FM/AM → FM1/FM2/FM3/AM

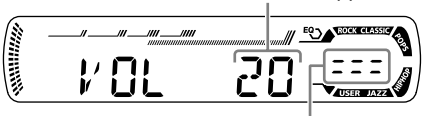
→ CD

Vous ne pouvez pas choisir “CD” comme source de lecture si aucun disque ne se trouve dans la fente d’insertion.

3



Le niveau de volume apparaît.



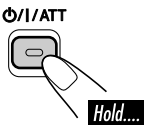

Indicateur de niveau de volume

4 **Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 15 et 16).**

### Pour couper le volume momentanément (ATT)

Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.

### Pour mettre l’appareil hors tension




**Précautions sur le réglage du volume:**

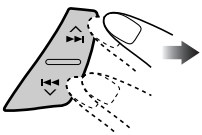
Les disques produisent très peut de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire un disque afin d’éviter d’endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

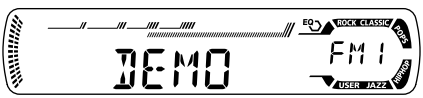
## Annulation de la démonstration des affichages

Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 20 secondes, la démonstration des affichages démarre.
*[Réglage initial: DEMO ON]—voir page 17.*

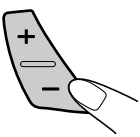
**1**

**2**






**3**



DEMO OFF ↔ DEMO ON

**4 Terminez la procédure.**

### Pour mettre en service la démonstration des affichages

À l'étape **3** ci-dessus...

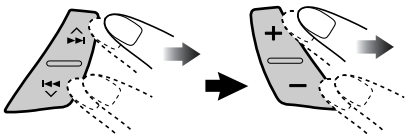
DEMO OFF ↔ DEMO ON

## Réglage de l'horloge

**1**

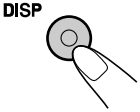
**2 Réglez les heures, les minutes et le système de l'horloge.**

1 **Choisissez "CLOCK H" (heure), puis ajustez les heures.**
2 **Choisissez "CLOCK M" (minutes), puis ajustez les minutes.**
3 **Choisissez "24H/12H", puis choisissez "24H" (heures) ou "12H" (heures).**



**3 Terminez la procédure.**

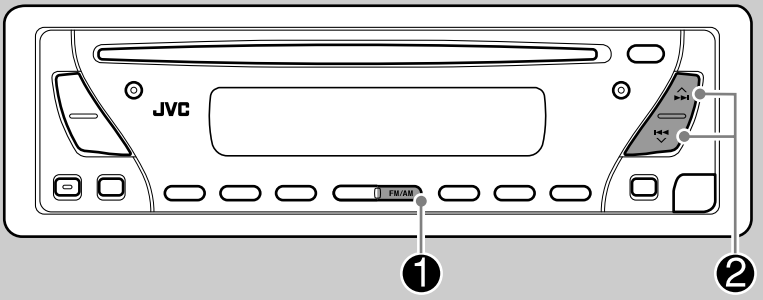
### Pour vérifier l'heure actuelle quand l'autoradio est hors tension

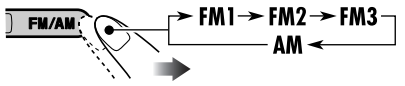



FRANÇAIS

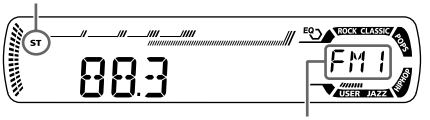
# Fonctionnement de la radio

## Écoute de la radio



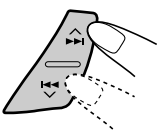

**1** 


S'allume lors de la réception d'une émission FM stereo avec un signal suffisamment fort.




La bande choisie apparaît.

**2** **Démarrez la recherche d'une station.**

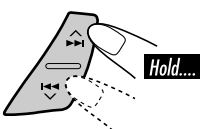


Quand une station est reçue, la recherche s'arrête.
**Pour arrêter la recherche,** appuyez de nouveau sur la même touche.

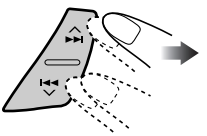
### Pour accorder une station manuellement

À l'étape **2** ci-dessus...

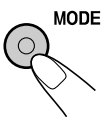
1

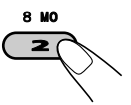


2 **Choisissez la fréquence de station souhaitée.**

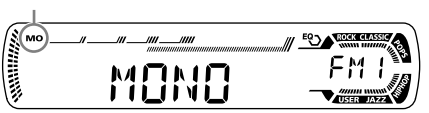


### Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir

1 


2 


S'allume quand le mode monophonique est mis en service.




La réception est améliorée, mais l'effet stéréo est perdu.

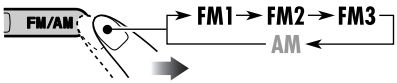
**Pour rétablir l'effet stéréo,** répétez la même procédure. "MONO OFF" apparaît et l'indicateur MO s'éteint.

## Mémorisation des stations

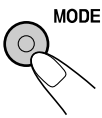
Vous pouvez prérégler six stations pour chaque bande.

### Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)

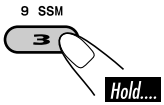
**1 Choisissez la bande FM (FM1 – FM3) pour laquelle vous souhaitez mémoriser les stations.**




**2**




**3**



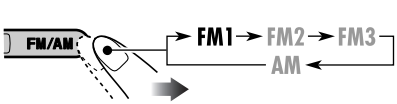
"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans la bande FM.

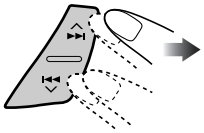
### Préréglage manuel

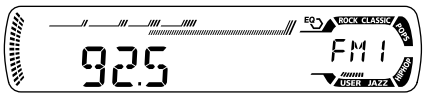
Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,5 MHz sur le numéro de préréglage 4 de la bande FM1.

**1**

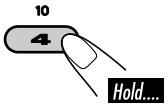


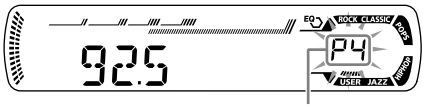

**2**






**3**

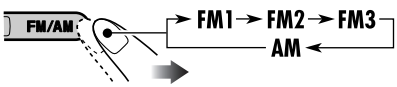


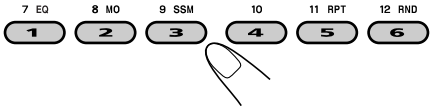

Le numéro de préréglage clignote un instant.

## Écoute d'une station préréglée

**1**

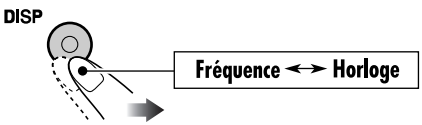



**2 Choisissez la station préréglée (1 – 6) souhaitée.**



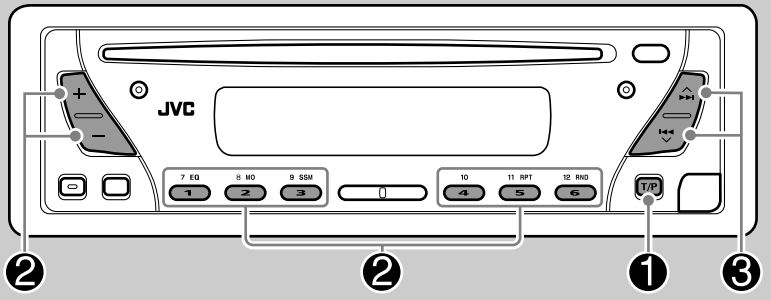

### Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM (non RDS) ou AM

- Pour les stations FM RDS, référez-vous à la page 12.



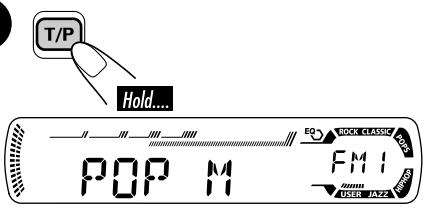
FRANÇAIS

## Recherche de votre programme FM RDS préféré



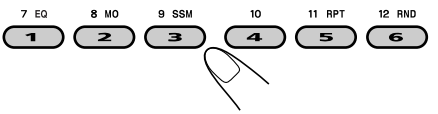

Vous pouvez accorder une station diffusant votre programme préféré en effectuant une recherche par code PTY.

**1**



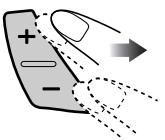

Les derniers codes PTY choisis apparaissent.

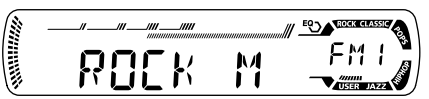
**2** **Choisissez un de vos type de programme préféré.**




**ou**

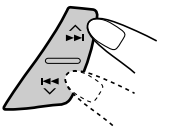
**Choisissez un des trente-neuf codes PTY.**

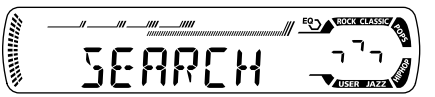





Ex.: Quand “ROCK M” est choisi

**3** **Démarrez la recherche de votre programme préféré.**






S’il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station est accordée.

### Codes PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musique), ROCK M (musique), EASY M (musique), LIGHT M (musique), CLASSICS, OTHER M (musique), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musique), OLDIES, FOLK M (musique), DOCUMENT

## Présentation du système RDS

Le système RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal additionnel en même temps que le signal de leur programme ordinaire.
En recevant les données RDS, cet autoradio peut effectuer ce qui suit:

- Recherche de type de programme (PTY) (voir page 10)
- Attente de réception d'informations routières—TA (voir ci-après) ou de votre programme préféré (PTY) (voir pages 12 et 18)
- Poursuite du même programme automatiquement—Poursuite de réception en réseau (voir page 12)
- Recherche de programme (voir page 18)

# Mémorisation de vos programmes préférés

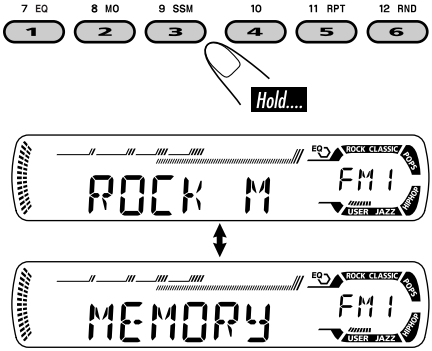
Vous pouvez mémoriser six de vos types de programme préféré.

Préréglez les types de programme sur les touches numériques (1 – 6):

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
| POP M | ROCK M | EASY M | CLASSICS | AFFAIRS | VARIED |

**1 Réalisez les étapes ❶ et ❷ de la page 10 pour choisir un code PTY.**

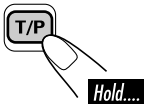
**2 Choisissez le numéro de préréglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.**




Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

**3 Répétez les étapes 1 et 2 pour mémoriser d'autres codes PTY sur des autres numéros de préréglage.**

**4 Terminez la procédure.**




# Utilisation de l'attente de réception

## Attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'autoradio de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de n'importe quelle source autre que AM.
Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé (voir page 18).

### Pour mettre en service l'attente de réception TA

L'indicateur TP s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, c'est que l'attente de réception TA est en service.
- Si l'indicateur TP clignote, c'est que l'attente de réception TA n'est pas encore en service. (Cela se produit quand vous écoutez une station FM sans les signaux RDS nécessaires à l'attente de réception TA).
  Pour mettre en service l'attente de réception TA, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé.

### Pour mettre hors service l'attente de réception TA

L'indicateur TP s'éteint.

## Attente de réception PTY

L'attente de réception PTY permet à l'autoradio de commuter temporairement sur votre programme PTY préféré à partir de n'importe quelle source autre que AM.

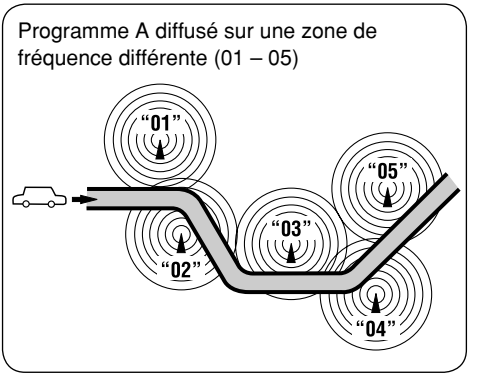
**Pour mettre en service et choisir votre code PTY préféré pour l'attente de réception PTY,** référez-vous à la page 18.
L'indicateur PTY s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur PTY s'allume, c'est que l'attente de réception PTY est en service.
- Si l'indicateur PTY clignote, c'est que l'attente de réception PTY n'est pas encore en service.
  Pour mettre en service l'attente de réception PTY, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé.

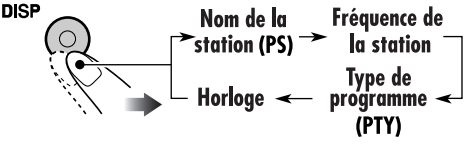
**Pour mettre hors service l'attente de réception PTY,** choisissez "OFF" pour le code PTY (voir page 18). L'indicateur PTY s'éteint.

## Poursuite du même programme— Poursuite de réception en réseau

Lorsque vous conduisez dans une région où la réception FM n'est pas suffisamment forte, cet autoradio accorde automatiquement une autre station FM RDS du même réseau, susceptible de diffuser le même programme avec un signal plus fort (voir l'illustration ci-dessous).
À l'expédition de l'usine, la poursuite de réception en réseau est en service.
**Pour changer le réglage de la poursuite de réception en réseau,** référez-vous à la page 18.

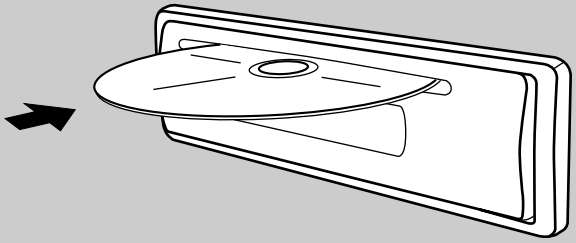



### Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM RDS



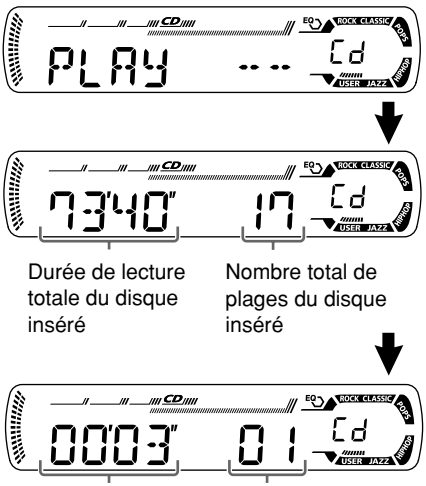
# Opérations des disques

## Lecture d'un disque

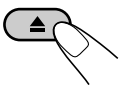


FRANÇAIS

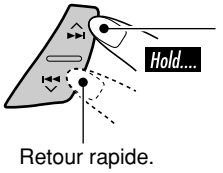
Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source ou éjectiez le disque.



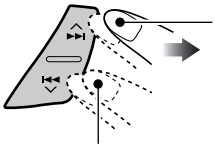

### Pour arrêter la lecture et éjecter le disque



### Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage



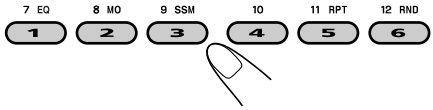

### Pour aller aux plages suivantes ou précédentes



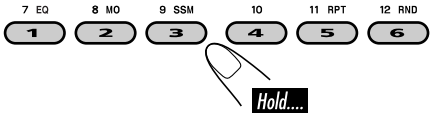

Pour aller au début de la plage actuelle, puis aux plages précédentes.

### Pour aller directement à une plage donnée

Pour choisir un numéro compris entre 01 et 06:

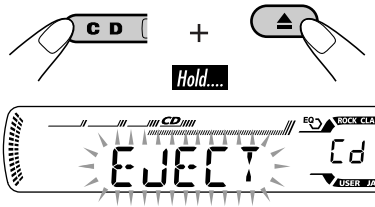



Pour choisir un numéro compris entre 07 et 12:



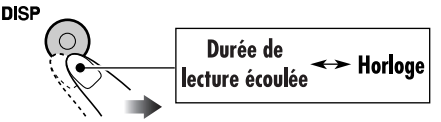
## Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez verrouiller un disque dans la fente d'insertion.




Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

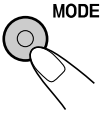
## Pour vérifier l'heure actuelle lors de l'écoute d'un disque




# Sélection des modes de lecture

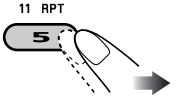
Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.

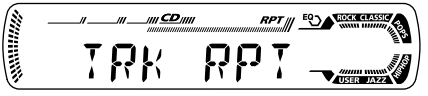
**1**




**2 Choisissez le mode de lecture souhaité.**

### Lecture répétée

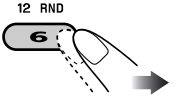



Ex.: Quand "TRK RPT" est choisi

| Mode | Reproduit répétitivement |
|---|---|
| **TRK RPT**: | La plage actuelle.<br>• RPT s'allume. |
| **RPT OFF**: | Annulation. |

### Lecture aléatoire

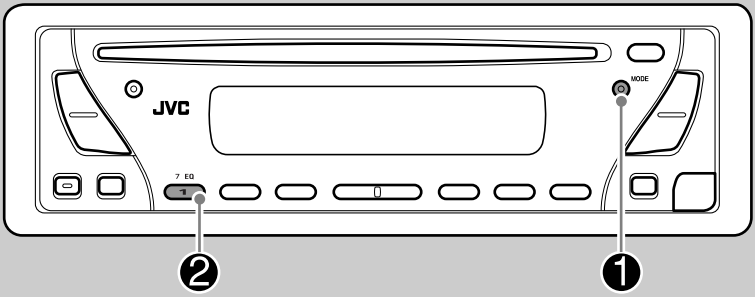


Ex.: Quand "DISC RND" est choisi

| Mode | Reproduit dans un ordre aléatoire |
|---|---|
| **DISC RND**: | Toutes les plages du disque actuel.<br>• RND s'allume. |
| **RND OFF**: | Annulation. |

# Ajustements sonores

## Sélection des modes sonores préréglés (C-EQ: égaliseur personnalisé)




Vous pouvez sélectionner un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique.

1 MODE

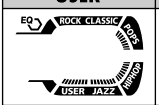
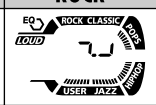
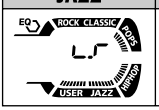
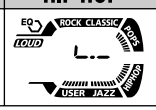
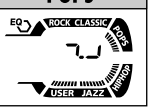
2 7 EQ

Ex.: Quand “ROCK” est choisi

| Indication | Pour: | Valeurs préréglées | | |
|---|---|---|---|---|
| | | BAS*1 | TRE*2 | LOUD*3 |
| USER | (Pas d’effet) | 00 | 00 | OFF |
| ROCK | Musique rock ou disco | +03 | +01 | ON |
| CLASSIC | Musique classique | +01 | –02 | OFF |
| POPS | Musique légère | +04 | +01 | OFF |
| HIP HOP | Musique funk ou rap | +02 | 00 | ON |
| JAZZ | Musique jazz | +02 | +03 | OFF |

*1 *BAS: Graves*
*2 *TRE: Aigus*
*3 *LOUD: Loudness*

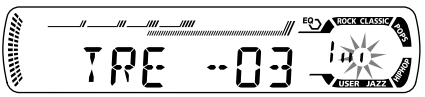
Modèle d’affichage pour chaque mode sonore:

| USER | ROCK | CLASSIC |
|---|---|---|
|  |  | |
| **JAZZ** | **HIP HOP** | **POPS** |
|  |  |  |

## Ajustement du son

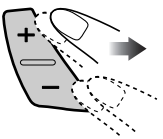
Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son comme vous le souhaitez.

**1**

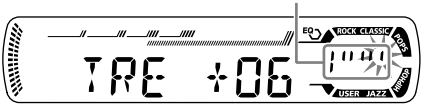



Ex.: Quand “TRE” est choisi

**2**



La courbe graphique change quand vous ajustez le niveau.




| Indication | Pour: | Plage |
|---|---|---|
| BAS*1 (graves) | Ajuste les graves. | –06 (min.) à +06 (max.) |
| TRE*1 (aigus) | Ajuste les aigus. | –06 (min.) à +06 (max.) |
| FAD*2 (fader) | Ajustez la balance avant-arrière des enceintes. | R06 (arrière seulement) à F06 (avant seulement) |
| BAL (balance) | Ajustez la balance gauche-droite des enceintes. | L06 (gauche seulement) à R06 (droite seulement) |
| LOUD*1 (loudness) | Accentue les basses et hautes fréquences pour produire un son plus équilibré aux faibles niveaux de volume. | LOUD ON ⇕ LOUD OFF |
| VOL*3 (volume) | Ajuste le volume. | 00 (min.) à 30 ou 50 (max.)*4 |

*1 *Quand vous ajustez les graves, les aigus ou le loudness, les ajustements réalisés sont mémorisés pour le mode sonore actuel (C-EQ), y compris “USER”.*

*2 *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur “00”.*

*3 *Normalement, les touches +/– fonctionnent comme réglage du volume. Vous n’avez donc pas besoin de choisir “VOL” pour ajuster le niveau du volume.*

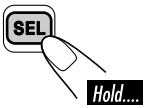
*4 *Dépend du réglage de commande de gain de l’amplificateur. (Voir page 18 pour les détails).*

# Réglages généraux — PSM

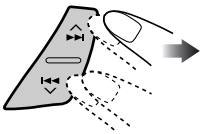
## Procédure de base

Vous pouvez changer les options PSM (mode des réglages préférés) de la table suivante.

**1**

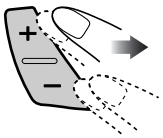



**2 Choisissez une option PSM.**



Ex.: Quand “AMP GAIN” est choisi

**3 Ajustez l’option PSM choisie.**



**4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres options PSM si nécessaire.**

**5 Terminez la procédure.**

FRANÇAIS

| Indications | Réglages pouvant être choisis, [page de référence] |
|---|---|
| **DEMO**<br>Démonstration des affichages | **DEMO ON:** *[Réglage initial];* La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n’est réalisée pendant environ 20 secondes, [7].<br>**DEMO OFF:** Annulation. |
| **CLOCK H**<br>Ajustement des heures | 0 – 23 (1 – 12), [7]<br>*[Réglage initial: 0 (0:00)]* |
| **CLOCK M**<br>Ajustement des minutes | 00 – 59, [7]<br>*[Réglage initial: 00 (0:00)]* |
| **24H/12H**<br>Affichage de l’horloge par cycle de 24 heures ou de 12 heures | 12H ⇄ 24H, [7]<br>*[Réglage initial: 24H]* |
| **CLK ADJ**<br>Ajustement de l’horloge | **AUTO:** *[Réglage initial];* L’horloge intégré est ajustée automatiquement en utilisant les données CT (horloge) comprises dans le signal RDS.<br>**OFF:** Annulation. |

*À suivre....*

| Indications | Réglages pouvant être choisis, [page de référence] |
|---|---|
| **AF-REG**<br>Fréquence alternative/ réception régionale | Quand les signaux reçus de la station actuelle deviennent faibles....<br>**AF:** *[Réglage initial];* Commute sur une autre station (le programme peut différer du programme actuellement reçu), [12].<br>• L'indicateur AF s'allume.<br>**AF REG:** Commute sur une autre station diffusant le même programme.<br>• Les indicateurs AF et REG s'allument.<br>**OFF:** Annulation. |
| **PTY-STBY**<br>Attente PTY | Met en service l'attente de réception PTY avec un des 29 codes PTY, [12].<br>**OFF** *[Réglage initial]* → Codes PTY, [10] → (retour au début) |
| **TA VOL**<br>Volume des informations routières | *[Réglage initial: VOL 20];* VOL 00 à VOL 30 ou 50*1 , [11] |
| **P-SEARCH**<br>Recherche de programme | **ON:** En utilisant les données AF, l'autoradio accorde une même station diffusant le même programme que celui diffusé par la station RDS originale si les signaux de la station ne sont pas suffisants.<br>**OFF:** *[Réglage initial];* Annulation. |
| **ILL SW***2<br>Commutateur d'éclairage | Vous pouvez choisir l'éclairage des touches selon vos préférences.<br>RED ⇄ GREEN<br>*[Réglage initial: RED]* |
| **TEL***2<br>Sourdine téléphonique | **MUTING 1/MUTING 2:** Choisissez le mode qui permet de couper le son lors de l'utilisation d'un téléphone cellulaire.<br>**OFF:** *[Réglage initial];* Annulation. |
| **AMP GAIN**<br>Commande le gain de l'amplificateur | Vous pouvez changer le niveau de volume maximum de cet autoradio.<br>**LOW PWR:** VOL 00 – VOL 30 (Chosissez ce réglage si la puissance maximum des enceintes est inférieure à 45 W pour éviter qu'ils soient endommagés).<br>**HIGH PWR:** *[Réglage initial];* VOL 00 – VOL 50 |

*1 *Dépend de la commande de gain de l'amplificateur.*

*2 *Uniquement pour le KD-S1501.*

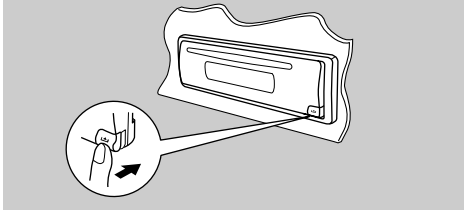
# Retrait du panneau de commande

Lors du retrait ou de la fixation du panneau de commande, assurez-vous de ne pas endommager les connexion à l'arrière du panneau de commande et sur le porte-panneau.

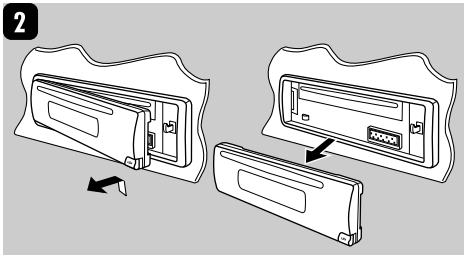
## Retrait du panneau de commande

Avant de retirer le panneau de commande, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension.

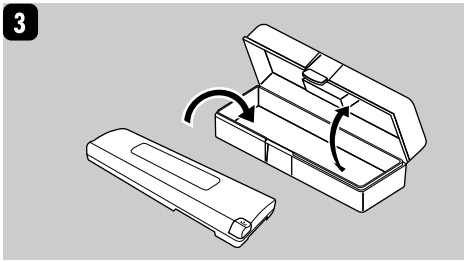
1



2

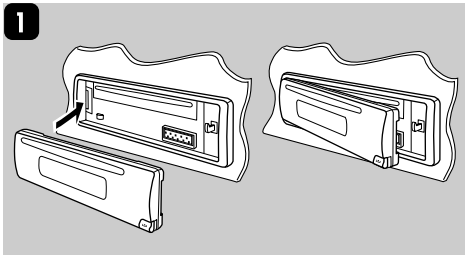


3

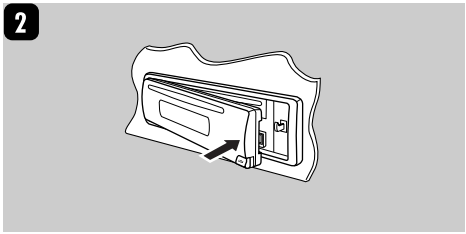


## Fixation du panneau de commande

1



2

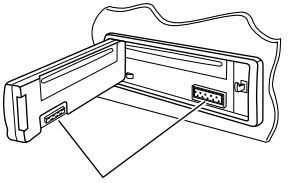


# Entretien



## Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs.
Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteur

## Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD dans les cas suivants.

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, le lecteur CD risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

## Comment manipuler les disques

Support central

**Pour retirer un disque de sa boîte,** faites pression sur le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en le tenant par ses bords.

- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

**Pour remettre un disque dans sa boîte,** insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

## Pour garder les disques propres

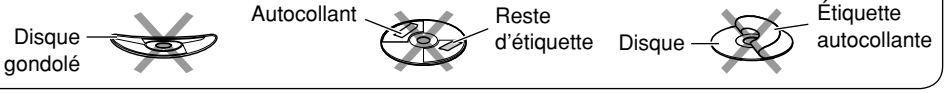
Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement.
Si un disque est sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.

- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du bezène, etc.) pour nettoyer les disques.

## Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ebarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.
Pour retirer ces ebarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.

**N'utilisez pas les disques suivants:**



# Pour en savoir plus à propos de cet autoradio



## Opérations de base

### Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'un disque, la lecture du disque reprendra à partir du point où la lecture a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

## Fonctionnement du tuner

### Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
  – Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
  – Les stations reçues sont préréglées sur les No 1 (fréquence la plus basse) à No 6 (fréquence la plus haute).
  – Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le No 1 est accordée automatiquement.
- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.

### Utilisation du système FM RDS

- La poursuite de réception en réseau nécessite deux types de signaux RDS—PI (identification du programme) et AF (fréquence alternative) pour fonctionner correctement. Si ces données ne sont reçues correctement, la poursuite de réception en réseau ne fonctionne pas.
- Si une annonce d'informations routières est reçue, le niveau de volume (volume TA) est changé automatiquement sur le niveau préréglé.

## Opérations des disques

### Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD et les CD-R (enregistrables)/CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA).
- Quand un disque est en place, choisir "CD" comme source de lecture démarre la lecture du disque.

### Insertion d'un disque

- Quand un disque est inséré à l'envers, il est éjecté automatiquement.
- N'insérez pas de disque de 8 cm (CD Single) ou de forme spéciale (en cœur, fleur, etc.) dans la fente d'insertion.

### Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermée sont sautées lors de la lecture.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet autoradio à cause de leurs caractéristiques et des causes suivantes:
  – Les disques sont sales ou rayés.
  – De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieure de l'autoradio.
  – La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
  – Ce sont des CD-R ou CD-RW sur lesquels des fichiers ont été écrits par paquet.
  – La condition de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) est incorrecte.
- Les CD-RW nécessite un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.
- N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
  – Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
  – Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre.

  Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager les disques.

### Changement de la source

- Si vous changez la source, la lecture s'arrête aussi (sans éjecter le disque).
  La prochaine fois que vous choisissez "CD" comme source de lecture, la lecture du disque reprend à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

### Éjection d'un disque

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière. (Le disque n'est pas reproduit cette fois).

## Réglages généraux—PSM

- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH PWR" sur "LOW PWR" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOL 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOL 30".

# Guide de dépannage

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.



| | Symptôme | Causes | Remèdes |
|---|---|---|---|
| Généralités | • Aucun son n'est entendu des enceintes. | Le niveau de volume est réglé sur le niveau minimum. | Ajustez-le sur le niveau correct. |
| | | Les connexions sont incorrectes. | Vérifiez les cordons et les connexions. |
| | • Cet autoradio ne fonctionne pas du tout. | Le micro-ordinateur intégré fonctionne peut-être incorrectement à cause de parasites, etc. | Réinitialisez l'autoradio (voir page 2). |
| FM/AM | • Le préréglage automatique SSM ne fonctionne pas. | Les signaux sont trop faibles. | Mémorises les stations manuellement. |
| | • Bruit statique pendant l'écoute de la radio. | L'antenne n'est pas connectée solidement. | Connectez l'antenne solidement. |
| Lecture de disque | • Le disque est éjecté automatiquement. | Le disque est inséré à l'envers. | Insérez le disque correctement. |
| | • Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit.<br>• Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées. | Le CD-R/CD-RW n'est pas finalisé. | • Insérez un CD-R/CD-RW finalisé.<br>• Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement. |
| | • Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté. | Le disque est verrouillé. | Déverrouillez le disque (voir page 14). |
| | | Il y a eu un mauvais fonctionnement avec le lecteur CD. | Forcez l'éjection du disque (voir page 2). |
| | • Le son du disque est parfois interrompu. | Vous conduisez sur une route accidentée. | Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée. |
| | | Le disque est rayé. | Changez le disque. |
| | | Les connexions sont incorrectes. | Vérifiez les cordons et les connexions. |
| | • "NO DISC" apparaît sur l'affichage. | Il n'y a pas de disque dans la fente d'insertion. | Insérez un disque dans la fente d'insertion. |
| | | Le disque n'est pas inséré correctement. | Insérez le disque correctement. |

# Spécifications

## SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:
Avant: 45 W par canal
Arrière: 45 W par canal
Puissance de sortie en mode continu (RMS):
Avant: 17 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz avec moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
Arrière: 17 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz avec moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
Impédance de charge: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)
Plage de commande de tonalité:
Graves: ±10 dB à 100 Hz
Aigus: ±10 dB à 10 kHz
Réponse en fréquence: 40 Hz à 20 000 Hz
Rapport signal sur bruit: 70 dB
Niveau de sortie de ligne/Impédance:
2,0 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
Impédance de sortie: 1 kΩ

## SECTION DU TUNER

Plage de fréquences:
FM: 87,5 MHz à 108,0 MHz
AM: (PO) 522 kHz à 1 620 kHz
(GO) 144 kHz à 279 kHz

**[Tuner FM]**
Sensibilité utile: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB: 16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz): 65 dB
Réponse en fréquence: 40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo: 30 dB
Rapport de synchronisation: 1,5 dB

**[Tuner PO]**
Sensibilité: 20 µV
Sélectivité: 35 dB

**[Tuner GO]**
Sensibilité: 50 µV

## SECTION DU LECTEUR CD

Type: Lecteur de disque compact
Système de détection du signal: Capteur optique sans contact (laser semiconduteur)
Nombre de canaux: 2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence: 5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique: 96 dB
Rapport signal sur bruit: 98 dB
Pleurage et scintillement: Inférieur à la limite mesurable

## GÉNÉRALITÉS

Alimentation:
Tension de fonctionnement:
CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
Système de mise à la masse: Masse négative
Températures de fonctionnement admissibles:
0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P):
Taille d'installation (approx.):
182 mm × 52 mm × 150 mm
Taille du panneau (approx.):
188 mm × 58 mm × 11 mm
Masse (approx.):
1,3 kg (sans les accessoires)

*La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.*

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.
La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

## AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Quando l'unità è aperta e il dispositivo di sincronizzazione è guasto o non funzionante, si può verificare l'emissione di radiazioni laser visibili o non visibili. Evitare l'esposizione diretta ai raggi laser.
4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **CAUTION :** Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e) | **ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d) | **VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s) | **VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f) |

ITALIANO

**Avviso:**

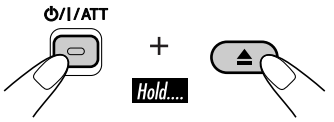
Se è necessario utilizzare il ricevitore mentre si guida, assicurarsi di guardare la strada di fronte per evitare incidenti.

### Come inizializzare l'apparecchio

- *In questo modo verrà inizializzato il microcomputer. Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.*
- *Se è stato caricato un disco, verrà espulso. Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco.*

### Come espellere un disco

Se il disco non viene riconosciuto dell'unità oppure non è possibile espellerlo, procedere nel modo seguente.




- *Se questo metodo non funziona, provare a inizializzare l'unità.*
- *Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco quando viene espulso.*

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

**Per l'Italia:**
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95".

# Indice


Come inizializzare l'apparecchio ..... 2
Come espellere un disco ..... 2
Come leggere il presente manuale ..... 4
Come utilizzare il pulsante MODE ..... 4

**Pannello di comando — KD-S1501/KD-G152/KD-G151 ... 5**
Identificazione dei componenti ..... 5

**Operazioni preliminari ..... 6**
**Operazioni di base ..... 6**
Annullamento della demo del display ... 7
Impostazione dell'orologio ..... 7

**Operazioni con la radio ..... 8**
**Ascolto della radio ..... 8**
Memorizzazione di stazioni in memoria ..... 9
Ascolto di una stazione predefinita ..... 9

**Operazioni RDS FM ..... 10**
**Ricerca del programma RDS FM preferito ..... 10**
Memorizzare i programmi preferiti ..... 11
Uso della ricezione in standby ..... 11
Tracking dello stesso programma —Network-Tracking Reception ..... 12

**Operazioni con i dischi ..... 13**
**Riproduzione di un disco ..... 13**
Selezione delle modalità di riproduzione ..... 14

**Regolazioni del suono ..... 15**
**Selezione delle modalità sonore predefinite (C-EQ: equalizzatore personalizzato) ..... 15**
Regolazione del suono ..... 16

**Impostazioni generali — PSM ... 17**
Procedura di base ..... 17

**Rilascio del pannello di comando ..... 19**

**Manutenzione ..... 20**

**Ulteriori informazioni sull'unità ..... 21**

**Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento ... 22**

**Specifiche ..... 23**


ITALIANO

***Per motivi di sicurezza....**

- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

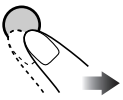
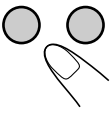
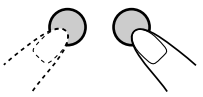
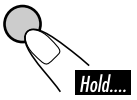
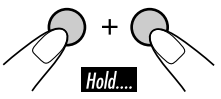
***Temperatura all'interno della vettura....**

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

## Come leggere il presente manuale

Per semplificare la comprensione delle spiegazioni, vengono utilizzati i metodi seguenti:

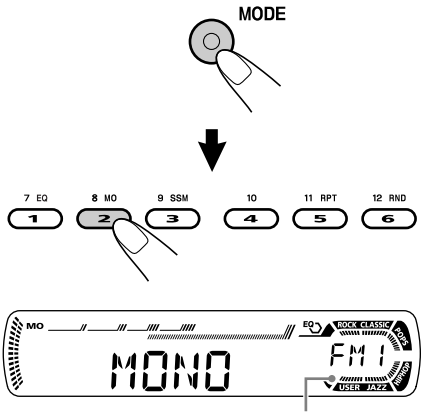
- Alcuni suggerimenti e note correlati vengono illustrati in “Ulteriori informazioni sull’unità” (vedere a pagina 21).
- Il funzionamento dei pulsanti viene illustrato solo nelle figure nel modo seguente:

| | |
|---|---|
| | Premere leggermente. |
|  | Premere ripetutamente. |
|  | Premere uno dei due. |
|  | |
|   | Tenere premuto fino ad ottenere la risposta desiderata. |
|   | Premere e tenere premuti i due pulsanti contemporaneamente. |

## Come utilizzare il pulsante MODE

Se si preme MODE, l’unità passa alla modalità funzioni e i pulsanti numerici funzionano come pulsanti funzioni.

Es.: Quando il pulsante numerico 2 funge da pulsante per la funzione MO (mono).

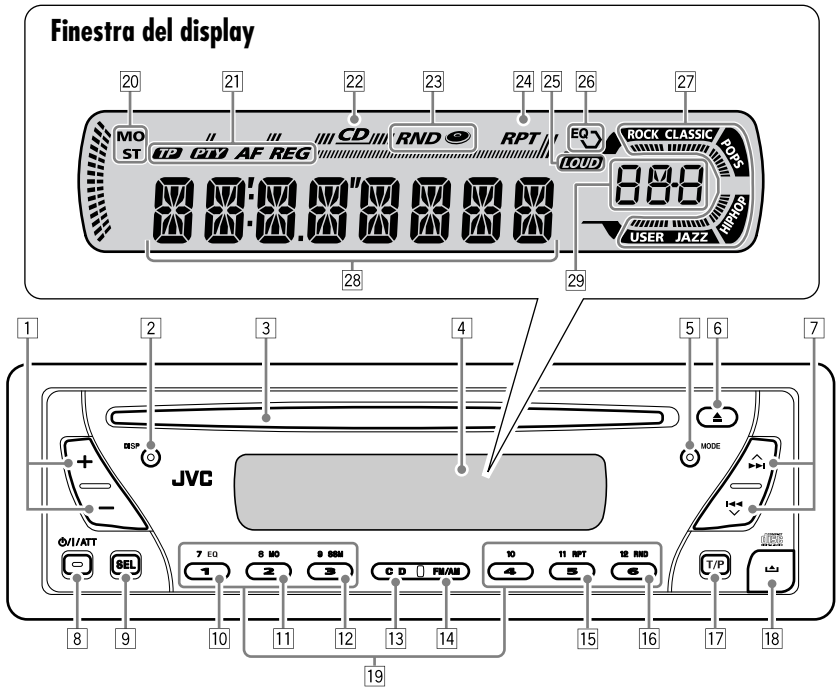



Spia conteggio alla rovescia

**Per utilizzare nuovamente questi pulsanti per le funzioni originali una volta premuto MODE,** attendere 5 secondi senza premere alcuno di questi pulsanti finché la modalità funzioni non viene annullata.

- Anche premendo nuovamente MODE viene annullata la modalità funzioni.

## Identificazione dei componenti




1 Tasti +/–
2 Tasto DISP (display)
3 Vano di caricamento
4 Finestra del display
5 Tasto MODE
6 Tasto ⏏ (espulsione)
7 Tasti ∧ ►►I/I◄◄ ∨
8 Tasto ⏻/I/ATT (attesa/accensione/attenuatore)
9 Tasto SEL (seleziona)
10 Tasto EQ (equalizzatore)
11 Tasto MO (mono)
12 Tasto SSM (Strong-station Sequential Memory)
13 Tasto CD
14 Tasto FM/AM
15 Tasto RPT (ripeti)
16 Tasto RND (casuale)
17 Tasto T/P (programma sul traffico/tipo di programma)
18 Tasto ⏏ (rilascio pannello di comando)
19 Tasti numerici

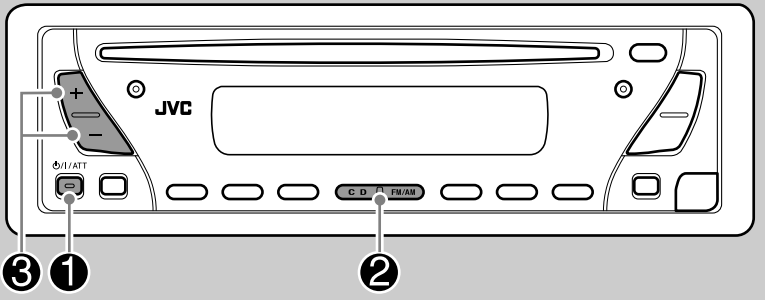
### Finestra del display

20 Spie di ricezione radio
MO (mono), ST (stereo)
21 Spie RDS
TP, PTY, AF, REG
22 Spia CD
23 Spia RND (riproduzione casuale)
24 Spia RPT (ripeti)
25 Spia LOUD (sonorità)
26 Spia EQ (equalizzatore)
27 Spie della modalità sonora (C-EQ: equalizzatore personalizzato)
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
• *funziona anche come spia del conteggio alla rovescia.*
28 Display principale
29 Display sorgente
Spia livello volume

ITALIANO

# Operazioni preliminari

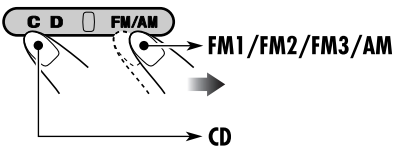
## Operazioni di base




ITALIANO

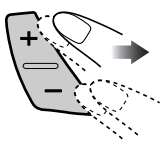
1 ⏻/I/ATT

2

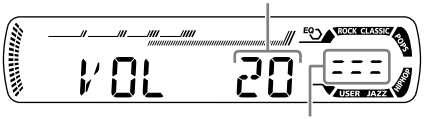



Non è possibile selezionare “CD” come sorgente di riproduzione se non è presente alcun disco nel vano di caricamento.

3



Viene visualizzato il livello del volume.



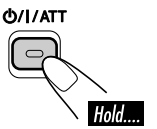

Spia livello volume

4 **Regolare l’audio in base alle proprie preferenze (vedere le pagine 15 e 16).**

### Per escludere il volume immediatamente (ATT)

Per ripristinare il suono, premere di nuovo.

### Per spegnere l’impianto




**Fare attenzione alle impostazioni del volume:**

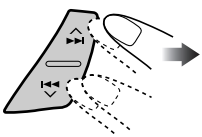
I dischi emettono un rumore di fondo inferiore a confronto con altre sorgenti. Abbassare il volume prima di riprodurre un disco per evitare di danneggiare gli altoparlanti con l’aumento improvviso del livello di uscita.

## Annullamento della demo del display

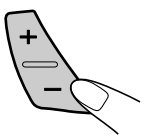
Se non viene effettuata alcuna operazione per circa 20 secondi, la demo del display viene avviata automaticamente.
*[Valore predefinito: DEMO ON]—vedere pagina 17.*

**1**

**2**



**3**




DEMO OFF ↔ DEMO ON

**4 Terminare la procedura.**

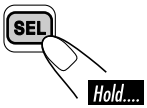
### Per attivare la demo del display

Al punto **3** precedente...

DEMO OFF ↔ **DEMO ON**

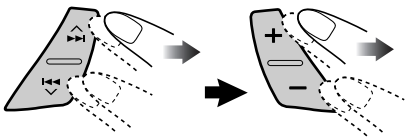
## Impostazione dell'orologio

**1**



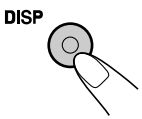

**2 Impostare ora, minuti e sistema orario.**

1 **Selezionare "CLOCK H" (ora), quindi regolare l'ora.**
2 **Selezionare "CLOCK M" (minuti), quindi regolare i minuti.**
3 **Selezionare "24H/12H", quindi selezionare "24H" (ore) o "12H" (ore).**




**3 Terminare la procedura.**

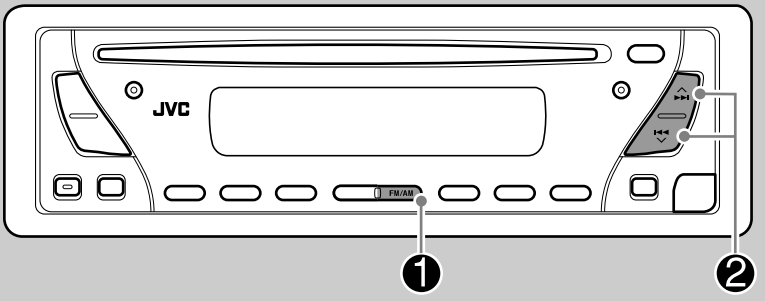
### Per controllare l'ora mentre l'unità è spenta




ITALIANO

# Operazioni con la radio

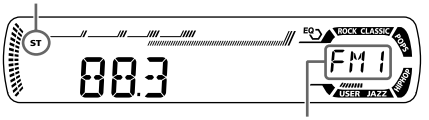
## Ascolto della radio




ITALIANO

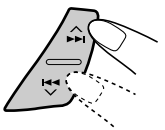
**1** FM/AM → FM1 → FM2 → FM3 → AM

Si illumina durante la ricezione di una trasmissione FM stereo con segnale sufficientemente forte.




Viene visualizzata la banda selezionata.

**2** **Iniziare la ricerca di una stazione.**

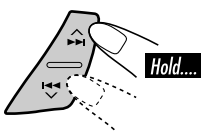


Quando viene ricevuta una stazione, la ricerca viene terminata.
**Per terminare la ricerca,** premere nuovamente lo stesso pulsante.

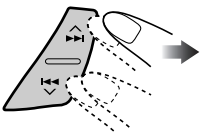
### Per sintonizzarsi su una stazione manualmente

Al punto **2** precedente...

1

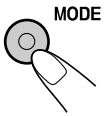


2 **Selezionare le frequenze della stazione desiderata.**

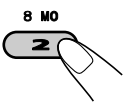


### Se la ricezione di una trasmissione FM stereo è disturbata

1




2




Si accende quando è stata attivata la modalità mono.

La ricezione viene migliorata, ma verrà perso l'effetto stereo.

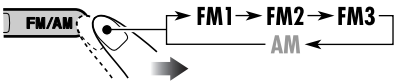
**Per ripristinare l'effetto stereo,** ripetere la stessa procedura. Sul display viene visualizzato "MONO OFF" e l'indicatore MO si spegne.

## Memorizzazione di stazioni in memoria

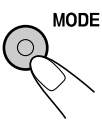
È possibile impostare 6 stazioni predefinite per ciascuna banda.

### Preimpostazione automatica delle stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)

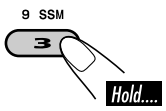
**1 Selezionare la banda FM (FM1 – FM3) nella quale si desidera memorizzare le stazioni.**




**2**




**3**



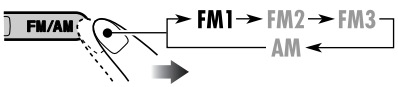
"SSM" lampeggia e scompare una volta terminata la fase di preimpostazione automatica.

Viene effettuata la ricerca e la memorizzazione automatica delle stazioni FM locali che emettono i segnali di maggiore intensità, per la banda FM.

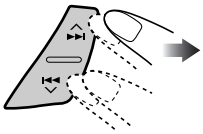
### Impostazione predefinita manuale

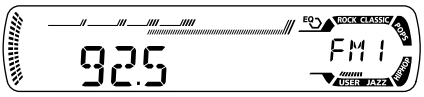
Es.: Memorizzazione di una stazione FM sui 92,5 MHz nel numero predefinito 4 della banda FM1.

**1**

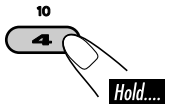


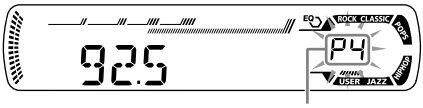

**2**






**3**

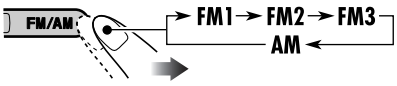


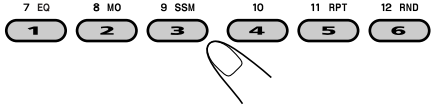

Il numero preimpostato lampeggia brevemente.

## Ascolto di una stazione predefinita

**1**

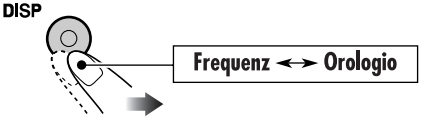



**2 Selezionare la stazione predefinita (1 – 6) desiderata.**



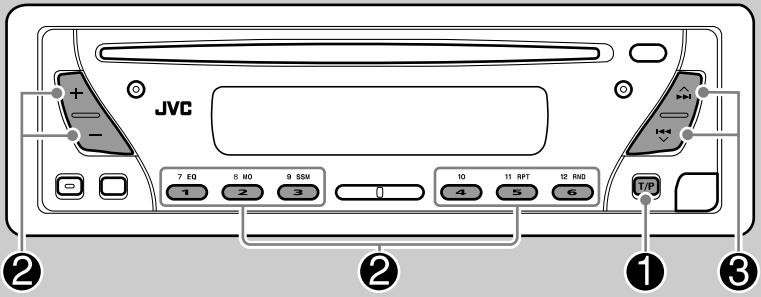

### Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione FM (non RDS) o AM

- Per le stazioni RDS FM, vedere a pagina 12.




ITALIANO

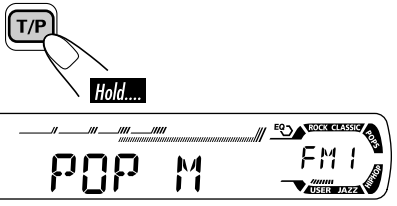
## Ricerca del programma RDS FM preferito




ITALIANO

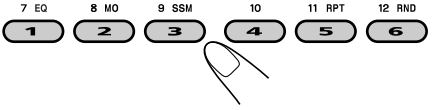
È possibile sintonizzarsi su una stazione che trasmette il programma preferito effettuando la ricerca di un codice PTY.

**1**



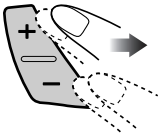

Viene visualizzato l'ultimo codice PTY.

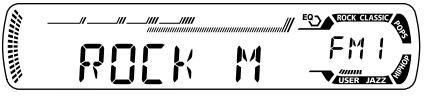
**2** **Selezionare uno dei tipi di programma preferiti.**




**oppure**

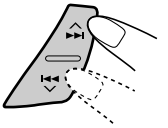
**Per selezionare uno dei 29 codici PTY.**






Es.: È stato selezionato "ROCK M"

**3** **Avviare la ricerca del programma preferito.**



Se una stazione trasmette un programma con lo stesso codice PTY selezionato, l'unità viene sintonizzata su tale stazione.

### Codici PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musica), ROCK M (musica), EASY M (musica), LIGHT M (musica), CLASSICS, OTHER M (musica), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musica), OLDIES, FOLK M (musica), DOCUMENT

## Funzioni possibili con RDS

Il sistema RDS (Radio Data System) consente alle stazioni FM di trasmettere un segnale supplementare oltre ai normali segnali del programma.
Con la ricezione dei dati RDS, questa unità offre le funzioni seguenti:

- Ricerca dei tipi di programma (PTY) (vedere a pagina 10)
- Ricezione in TA Standby (vedere di seguito) o del programma preferito (PTY) (vedere alle pagine 12 e 18)
- Tracking automatico dello stesso programma (Network-Tracking Reception) (vedere a pagina 12)
- Ricerca programma (vedere a pagina 18)

# Memorizzare i programmi preferiti

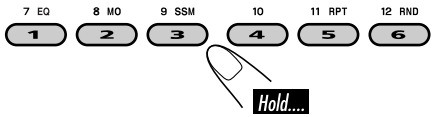
È possibile memorizzare sei tipi di programma preferiti.

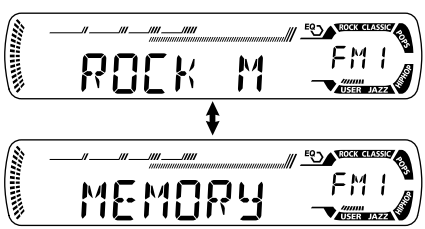
Tipi di programma predefiniti nei tasti numerici (1 – 6):

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
| POP M | ROCK M | EASY M | CLASSICS | AFFAIRS | VARIED |

**1 Eseguire i punti ❶ e ❷ a pagina 10 per selezionare un codice PTY.**

**2 Selezionare il numero predefinito (1 – 6) in cui effettuare la memorizzazione.**

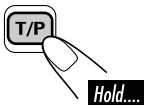



Es.: È stato selezionato “ROCK M”

**3 Ripetere i punti 1 e 2 per memorizzare altri codici PTY in altri numeri predefiniti.**

**4 Terminare la procedura.**




# Uso della ricezione in standby

## Ricezione TA Standby

La ricezione in TA Standby consente la commutazione temporanea dell’unità sui notiziari di informazione sul traffico (TA) da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.
Il volume passa al livello di volume TA predefinito (vedere a pagina 18).

### Per attivare la ricezione in TA Standby

La spia TP si accende o lampeggia.

- Se la spia TP si accende, la ricezione in TA Standby è attiva.
- Se la spia TP lampeggia, la ricezione in TA Standby non è ancora attiva. (Questo si verifica quando si ascolta una stazione FM senza i segnali RDS richiesti per la ricezione in TA Standby).
  Per attivare la ricezione in TA Standby, è necessario sintonizzare l’unità su un’altra stazione che fornisca questi segnali. La spia TP terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

### Per disattivare la ricezione in TA Standby

La spia TP si spegne.

ITALIANO

## Ricezione in PTY Standby

La ricezione in PTY Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui programmi PTY preferiti da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

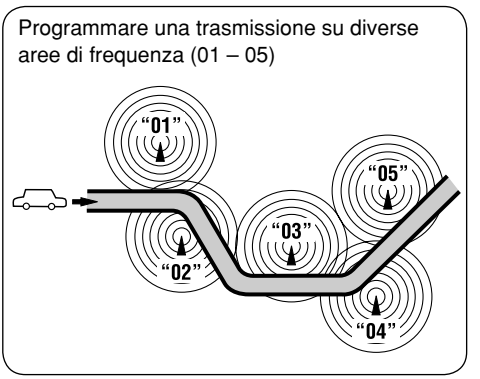
**Per attivare e selezionare il codice PTY preferito per la ricezione in PTY standby**, vedere pagina 18.
La spia PTY si accende o lampeggia.

- Se la spia PTY si accende, la ricezione in PTY Standby è attiva.
- Se la spia PTY lampeggia, significa che la ricezione in PTY Standby non è ancora attiva. Per attivare la ricezione in PTY Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia PTY terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

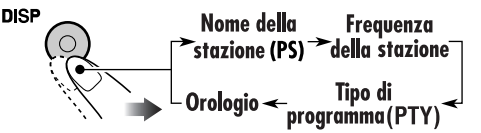
**Per disattivare la ricezione in PTY Standby,** selezionare "OFF" per il codice PTY (vedere pagina 18). La spia PTY si spegne.

## Tracking dello stesso programma—Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficiente, questa unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS FM della stessa rete che trasmetta lo stesso programma con segnali di intensità maggiore (vedere l'illustrazione seguente).
Al momento della consegna, è attivata la funzione Network-Tracking Reception.
**Per modificare l'impostazione della funzione Network-Tracking Reception,** vedere a pagina 18.

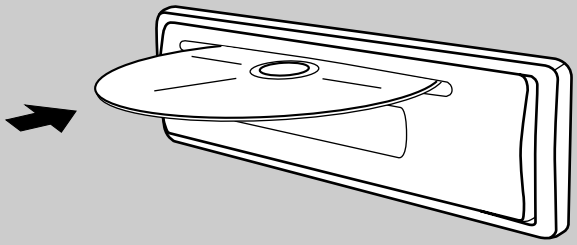



### Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione RDS FM



# Operazioni con i dischi

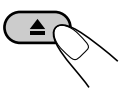
## Riproduzione di un disco



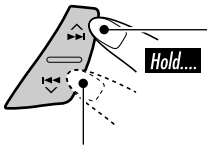
ITALIANO

Tutte le tracce verranno riprodotte ripetutamente finché non si cambia sorgente o si espelle il disco.

### Per interrompere l'ascolto ed espellere il disco



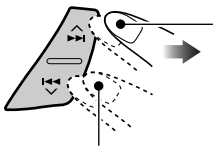
### Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia




Riproduzione accelerata avanti.

Inversione.

### Per passare alle tracce precedenti o successive

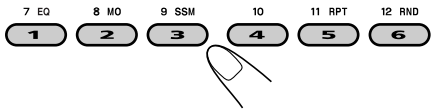


Alle tracce successive.

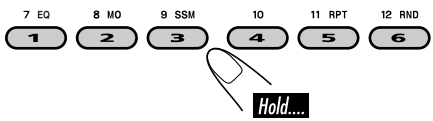
All'inizio della traccia corrente, quindi alle tracce precedenti.

### Per passare direttamente a una determinata traccia

Per selezionare un numero compreso tra 01 e 06:




Per selezionare un numero compreso tra 07 e 12:



## Blocco dell'espulsione disco

È possibile bloccare un disco nel vano di caricamento.

Per annullare il blocco, ripetere la stessa procedura.

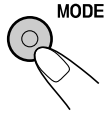
## Per controllare l'ora durante la riproduzione di un disco

ITALIANO

# Selezione delle modalità di riproduzione

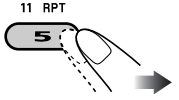
È possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta.

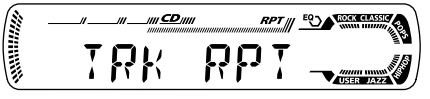
**1**




**2 Selezionare la modalità di riproduzione desiderata.**

### Riproduzione ripetuta

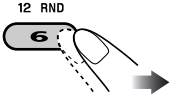



Es.: È stato selezionato "TRK RPT"

| Modalità | Riproduzione ripetuta |
|---|---|
| **TRK RPT**: | Traccia in riproduzione.<br>• Si accende la spia RPT. |
| **RPT OFF**: | Annulla. |

### Riproduzione casuale

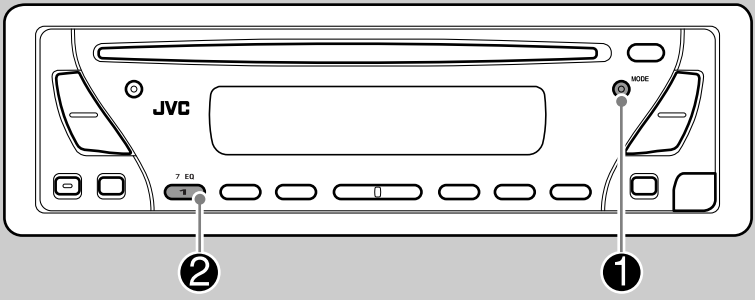


Es.: È stato selezionato "DISC RND"

| Modalità | Riproduzione casuale |
|---|---|
| **DISC RND**: | Tutte le tracce sul disco corrente.<br>• Si accende la spia RND. |
| **RND OFF**: | Annulla. |

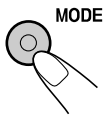
# Regolazioni del suono

## Selezione delle modalità sonore predefinite (C-EQ: equalizzatore personalizzato)

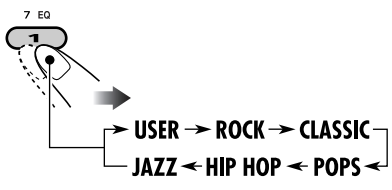



È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione.

1 MODE

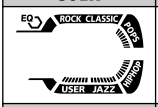
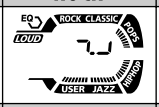
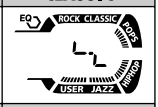
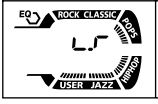
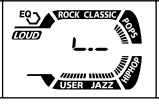
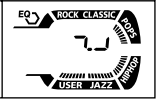


2 7 EQ



Es.: È stato selezionato “ROCK”

Indicazioni disponibili per ciascuna modalità sonora:

| USER | ROCK | CLASSIC |
|---|---|---|
|  |  |  |
| **JAZZ** | **HIP HOP** | **POPS** |
|  |  |  |

| Indicazione | Per: | Valori predefiniti | | |
|---|---|---|---|---|
| | | BAS*1 | TRE*2 | LOUD*3 |
| USER | (Suono neutro) | 00 | 00 | OFF |
| ROCK | Musica rock o disco | +03 | +01 | ON |
| CLASSIC | Musica classica | +01 | –02 | OFF |
| POPS | Musica leggera | +04 | +01 | OFF |
| HIP HOP | Musica funk o rap | +02 | 00 | ON |
| JAZZ | Musica jazz | +02 | +03 | OFF |

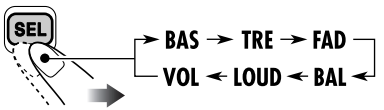
*1 *BAS: Bassi*
*2 *TRE: Alti*
*3 *LOUD: Sonorità*

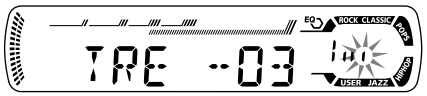
ITALIANO

## Regolazione del suono

È possibile regolare le caratteristiche sonore secondo le proprie preferenze.

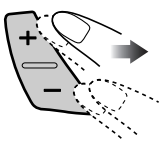
**1**



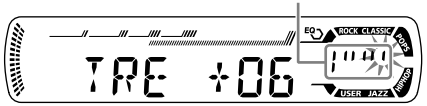




Es.: È stato selezionato “TRE”

**2**




Le indicazioni disponibili cambiano mentre viene regolato il livello.




| Indicazione | Funzione | Gamma |
|---|---|---|
| BAS*1 (bassi) | Per regolare le frequenze basse. | Da –06 (min.) a +06 (max.) |
| TRE*1 (alti) | Per regolare le frequenze alte. | Da –06 (min.) a +06 (max.) |
| FAD*2 (affievolimento) | Per regolare la compensazione dei diffusori anteriori e posteriori. | Da R06 (solo posteriori) a F06 (solo anteriori) |
| BAL (compensazione) | Per regolare la compensazione dei diffusori di destra e di sinistra. | Da L06 (solo sinistra) a R06 (solo destra) |
| LOUD*1 (sonorità) | Per aumentare le frequenze basse e alte in modo da ottenere un suono ben bilanciato a un livello di volume basso. | LOUD ON ⬍ LOUD OFF |
| VOL*3 (volume) | Regolare il volume. | Da 00 (min.) a 30 o 50 (max.)*4 |

*1 *Quando si regolano le frequenze basse, le frequenze alte o la sonorità, la regolazione effettuata viene memorizzata per la modalità sonora selezionata (C-EQ), inclusa la modalità “USER”.*

*2 *Se vi sono due diffusori, impostare il livello dell’affievolimento su “00”.*

*3 *Normalmente i tasti +/– controllano il volume dell’unità. In tal modo, per regolare il livello del volume non è necessario selezionare “VOL”.*

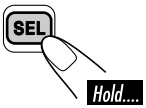
*4 *Dipende dal comando di uscita dell’amplificatore (per ulteriori informazioni vedere pagina 18).*

# Impostazioni generali — PSM

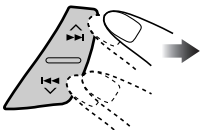
## Procedura di base

È possibile modificare le opzioni della modalità di impostazione preferita (PSM, Preferred Setting Mode) illustrate nella tabella seguente.

**1**

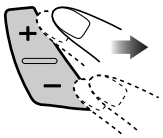



**2 Selezionare un'opzione PSM.**



Es.: È stato selezionato "AMP GAIN"

**3 Regolare l'opzione PSM selezionata.**




**4 Ripetere i punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.**

**5 Terminare la procedura.**

ITALIANO

| Indicazioni | Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento] |
|---|---|
| **DEMO**<br>Demo del display | **DEMO ON:** *[Valore predefinito];* La demo del display viene attivata automaticamente se non vengono effettuate operazioni per circa 20 secondi, [7].<br>**DEMO OFF:** Annulla. |
| **CLOCK H**<br>Regolazione ora | 0 – 23 (1 – 12), [7]<br>*[Valore predefinito: 0 (0:00)]* |
| **CLOCK M**<br>Regolazione minuti | 00 – 59, [7]<br>*[Valore predefinito: 00 (0:00)]* |
| **24H/12H**<br>Visualizzazione dell'ora a 24 o 12 ore | 12H ⇄ 24H, [7]<br>*[Valore predefinito: 24H]* |
| **CLK ADJ**<br>Regolazione orologio | **AUTO:** *[Valore predefinito];* L'orologio incorporato viene regolato automaticamente utilizzando i dati CT (Clock Time) in arrivo con il segnale RDS.<br>**OFF:** Annulla. |

*Continua....*

| Indicazioni | Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento] |
|---|---|
| **AF-REG**<br>Frequenza alternativa/ ricezione regionale | Se la ricezione del segnale della stazione corrente è scarsa….<br>**AF:** *[Valore predefinito];* L'unità viene commutata su un'altra stazione (è possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto correntemente), [12].<br>• Si accende la spia AF.<br>**AF REG:** L'unità viene commutata su un'altra stazione che trasmette lo stesso programma.<br>• Si accendono le spie AF e REG.<br>**OFF:** Annulla. |
| **PTY-STBY**<br>PTY Standby | Attiva la ricezione PTY Standby con uno dei 29 codici PTY, [12].<br>**OFF** *[Valore predefinito]* → Codici PTY, [10] → (torna all'inizio) |
| **TA VOL**<br>Volume dei notiziari di informazione sul traffico | *[Valore predefinito: VOL 20];* VOL 00 – VOL 30 o 50*[1], [11] |
| **P-SEARCH**<br>Ricerca programma | **ON:** Grazie ai dati AF, l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione RDS predefinita nel caso in cui il segnale di quest'ultima risulti insufficiente.<br>**OFF:** *[Valore predefinito];* Annulla. |
| **ILL SW***[2]<br>Interruttore illuminazione | È possibile selezionare l'illuminazione del pulsante a seconda delle proprie preferenze.<br>RED ⇄ GREEN<br>*[Valore predefinito: RED]* |
| **TEL***[2]<br>Esclusione dell'audio | **MUTING 1/MUTING 2:** Selezionare una delle due opzioni per escludere l'audio durante l'utilizzo del telefono cellulare.<br>**OFF:** *[Valore predefinito];* Annulla. |
| **AMP GAIN**<br>Comando di uscita dell'amplificatore | È possibile modificare il livello massimodel volume di questa unità.<br>**LOW PWR:** VOL 00 – VOL 30 (Selezionare questa opzione se la potenza massima dell'diffusore è inferiore a 45 W, al fine di evitarne il danneggiamento).<br>**HIGH PWR:** *[Valore predefinito];* VOL 00 – VOL 50 |

*[1] *Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore.*
*[2] *Solo per KD-S1501.*

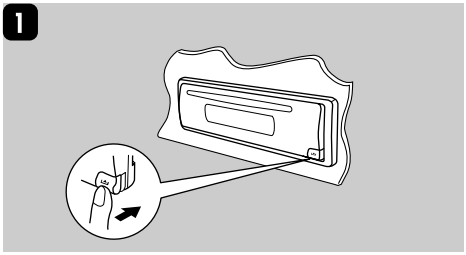
# Rilascio del pannello di comando

Quando viene collegato o rilasciato il pannello di comando, è necessario fare attenzione a non danneggiare i connettori sul retro del pannello e sul supporto.

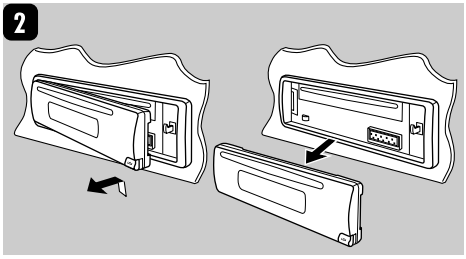
## Rilascio del pannello di comando

Prima di rilasciare il pannello di comando, assicurarsi di spegnere l'alimentazione.

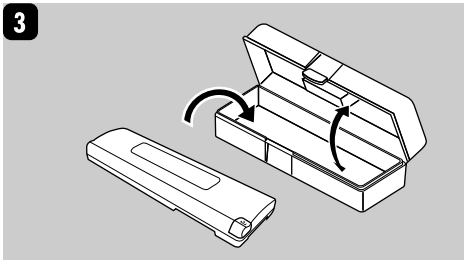
1



2

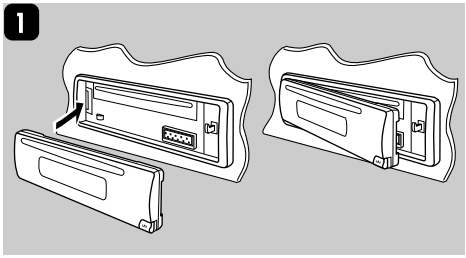


3

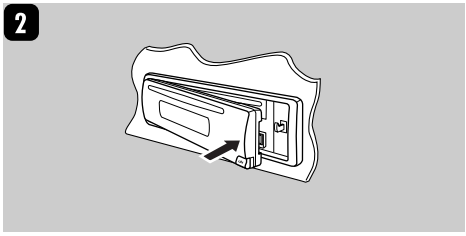


## Collegamento del pannello di comando

1



2



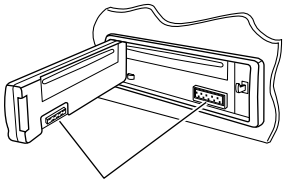
ITALIANO

# Manutenzione



## Pulizia dei connettori

Il rilascio frequente del pannello di comando comporta un deterioramento dei connettori. Per ridurre al minimo questa possibilità, pulire periodicamente i connettori con uno strofinaccio o un panno di cotone inumidito con alcol, facendo attenzione a non danneggiare i connettori.



Connettori

## Formazione di umidità

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno del lettore CD nei seguenti casi:

- A seguito dell'accensione del riscaldamento nella macchina.
- Se all'interno della macchina diventa molto umido.

Se ciò dovesse accadere, il lettore CD potrebbe non funzionare correttamente. In questo caso, espellere il disco e lasciare l'unità accesa per alcune ore finché l'umidità evapora.

## Come maneggiare i dischi

Supporto centrale

**Quando viene estratto un disco dalla confezione,** premere il supporto centrale della custodia e alzare il disco afferrandolo per i bordi.

- Afferrare sempre il disco per i bordi. Non toccare la superficie di registrazione.

**Quando viene riposto un disco nella confezione,** inserirlo delicatamente nel supporto centrale (con la superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Assicurarsi di riporre i dischi nelle confezioni dopo l'uso.

## Per mantenere il disco pulito

È possibile che i dischi sporchi non vengano eseguiti correttamente. Se un disco si sporca, pulirlo con un movimento diretto dal centro verso il bordo utilizzando un panno morbido.

- Non utilizzare solventi (ad esempio, prodotti convenzionali per la pulizia dei dischi, spray, diluenti, benzina ecc.) per pulire i dischi.

## Per riprodurre dischi nuovi

È possibile che attorno ai bordi interni ed esterni dei dischi nuovi siano presenti macchie ruvide. Se si utilizzano dischi di questo tipo, l'unità potrebbe rifiutarli.

Per pulire questo tipo di macchie ruvide, strofinare i bordi con una matita, una penna a sfera o altro oggetto simile.

**Non utilizzare i dischi seguenti:**

# Ulteriori informazioni sull'unità

## Operazioni di base

### Spegnimento dell'alimentazione

- Se viene spenta l'alimentazione durante l'ascolto, alla successiva accensione la riproduzione del disco inizierà dal punto in cui è terminata la riproduzione.

## Operazioni con il sintonizzatore

### Memorizzazione di stazioni in memoria

- Durante la ricerca SSM...
  – Tutte le stazioni memorizzate in precedenza vengono cancellate e viene effettuata la memorizzazione di nuove stazioni.
  – Le stazioni ricevute vengono preimpostate dal numero 1 (frequenza minore) al numero 6 (frequenza maggiore).
  – Al termine della reimpostazione SSM, viene effettuata la sintonizzazione automatica sulla stazione memorizzata nel pulsante numero 1.
- Quando viene memorizzata una stazione manualmente, la stazione preimpostata in precedenza viene cancellata quando la nuova stazione viene memorizzata nello stesso numero di pulsante.

### Operazioni RDS FM

- La funzione Network-Tracking Reception richiede due tipi di segnali RDS per funzionare correttamente, ovvero i segnali PI (Programme Identification) e AF (Alternative Frequency). Se questi dati non vengono ricevuti correttamente, la funzione Network-Tracking Reception non potrà essere utilizzata.
- Quando inizia la ricezione di un programma sul traffico (TA), il volume TA passa automaticamente al livello predefinito.

## Operazioni con i dischi

### Generali

- Questa unità è stata progettata per riprodurre CD e CD-R (registrabili)/CD-RW (riscrivibili) in formato CD audio (CD-DA).
- Quando è stato caricato un disco, selezionando "CD" come sorgente di riproduzione viene avviata la riproduzione del disco.

### Inserimento di un disco

- Se il disco viene inserito capovolto, verrà automaticamente espulso.
- Non inserire dischi da 8 cm (CD singoli) e dischi con forme inusuali (cuori, fiori, ecc.) nel vano di caricamento.

### Riproduzione di CD-R o CD-RW

- Utilizzare esclusivamente CD-R o CD-RW "finalizzati".
- L'unità può riprodurre dischi a più sessioni, ma eventuali sessioni non chiuse verranno ignorate durante la riproduzione.
- La riproduzione di CD-R o CD-RW può essere impedita dalle caratteristiche del CD e dai seguenti motivi:
  – Il CD è sporco o graffiato.
  – Si è condensata umidità sulla lente all'interno dell'unità.
  – La lente all'interno dell'unità è sporca.
  – CD-R/CD-RW in cui i file sono stati scritti con il metodo "Packet Write".
  – Condizioni non corrette di registrazione (dati mancanti, ecc.) o del supporto (macchie, graffi, pieghe, ecc.).
- I CD-RW richiedono tempi di lettura più lunghi in quanto la riflettanza è inferiore rispetto ai normali CD.
- Non utilizzare i seguenti CD-R o CD-RW:
  – CD con adesivi, etichette o sigilli di protezione incollati sulla superficie.
  – CD sui quali è possibile stampare l'etichetta direttamente sulla superficie tramite una stampante a getto d'inchiostro.

  L'utilizzo di tali CD in condizioni di elevata temperatura o umidità può causare malfunzionamenti o danni ai CD.

### Modificare la sorgente

- Se la sorgente viene modificata, la riproduzione si interrompe (senza espulsione del disco).
  Quando viene nuovamente selezionata la sorgente "CD", la riproduzione del disco ricomincia dal punto in cui era stata precedentemente interrotta.

### Espulsione di un disco

- Se il disco espulso non viene rimosso entro 15 secondi, verrà nuovamente inserito nel vano di caricamento automaticamente per proteggerlo dalla polvere (la riproduzione non verrà avviata).

## Impostazioni generali—PSM

- Se viene modificata l'impostazione "AMP GAIN" da "HIGH PWR" a "LOW PWR" quando il livello del volume è impostato su un valore maggiore rispetto a "VOL 30", l'unità cambia automaticamente il livello del volume impostandolo su "VOL 30".

# Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento

I problemi di funzionamento non sono sempre seri. Controllare i punti seguenti prima di contattare un centro di supporto tecnico.



| | Problema | Causa | Soluzione |
|---|---|---|---|
| Generali | • Non viene emesso alcun suono dai diffusori. | Il livello del volume è impostato al livello minimo. | Regolarlo al livello ottimale. |
| | | I collegamenti non sono corretti. | Controllare i cavi e i collegamenti. |
| | • L'unità non funziona. | Il microcomputer incorporato ha funzionato in modo non corretto a causa di interferenze o altro. | Inizializzare l'unità (vedere pagina 2). |
| FM/AM | • L'impostazione automatica SSM non funziona. | I segnali sono troppo deboli. | Memorizzare le stazioni manualmente. |
| | • Interferenze statiche durante l'ascolto di programmi radiofonici. | L'antenna non è collegata saldamente. | Collegare l'antenna correttamente. |
| Riproduzione dei dischi | • Il CD viene espulso automaticamente. | Il disco è inserito capovolto. | Inserire il disco correttamente. |
| | • Impossibile riprodurre CD-R/CD-RW.<br>• Non è possibile saltare le tracce sui CD-R/CD-RW. | Il CD-R/CD-RW non è finalizzato. | • Inserire un CD-R/CD-RW finalizzato.<br>• Finalizzare il CD-R/CD-RW con il componente utilizzato per la registrazione. |
| | • Il disco non può essere riprodotto né espulso. | Il disco è bloccato. | Sbloccare il disco (vedere pagina 14). |
| | | Il lettore CD non funziona correttamente. | Espellere il disco (vedere pagina 2). |
| | • A volte il suono è interrotto. | La strada è sconnessa. | Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse. |
| | | Il disco è graffiato. | Sostituire il disco. |
| | | I collegamenti non sono corretti. | Controllare i cavi e i collegamenti. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC". | Non vi sono dischi nel vano di caricamento. | Inserire un disco nel vano di caricamento. |
| | | Il disco non è inserito correttamente. | Inserire il disco correttamente. |

# Specifiche

## SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Potenza in uscita massima:
Anteriore: 45 W per canale
Posteriore: 45 W per canale
Potenza in uscita continua (RMS):
Anteriore: 17 W per canale in 4 Ω, da 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsione armonica totale inferiore allo 0,8%.
Posteriore: 17 W per canale in 4 Ω, da 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsione armonica totale inferiore allo 0,8%.
Impedenza di carico:
4 Ω (tolleranza da 4 Ω a 8 Ω)
Intervallo di controllo del tono:
Bassi: ±10 dB a 100 Hz
Alti: ±10 dB a 10 kHz
Risposta in frequenza: da 40 Hz a 20 000 Hz
Rapporto segnale/interferenza: 70 dB
Livello/impedenza linea in uscita:
2,0 V/20 kΩ carico (a fondo scala)
Impedenza in uscita: 1 kΩ

## SEZIONE SINTONIZZATORE

Intervallo di frequenza:
FM: Da 87,5 MHz a 108,0 MHz
AM: (MW) Da 522 kHz a 1 620 kHz
(LW) Da 144 kHz a 279 kHz

**[Sintonizzatore FM]**
Sensibilità utilizzabile: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
50 dB Sensibilità di silenziosità:
16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Selettività canale alternativo (400 kHz): 65 dB
Risposta in frequenza: da 40 Hz a 15 000 Hz
Separazione stereo: 30 dB
Indice di cattura: 1,5 dB

**[Sintonizzatore MW]**
Sensibilità: 20 µV
Selettività: 35 dB

**[Sintonizzatore LW]**
Sensibilità: 50 µV

## SEZIONE LETTORE CD

Tipo: Lettore Compact Disc
Sistema di rilevamento del segnale: Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore)
Numero di canali: 2 canali (stereo)
Risposta in frequenza: da 5 Hz a 20 000 Hz
Gamma dinamica: 96 dB
Rapporto segnale/interferenza: 98 dB
Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono:
Inferiori al limite misurabile

## GENERALI

Alimentazione:
Tensione operativa:
CC 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V)
Messa a terra: Massa negativa
Temperatura operativa consentita:
Da 0°C a +40°C
Dimensioni (L × A × P):
Dimensioni installazione (approssimative):
182 mm × 52 mm × 150 mm
Dimensioni pannello (approssimative):
188 mm × 58 mm × 11 mm
Peso (approssimative):
1,3 kg (esclusi accessori)

*Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.*

## Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

### Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

**Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts**

## Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

### Réinitialisez votre appareil

**Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil**

## PROBLEMI di funzionamento?

### Inizializzare l'apparecchio

**Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzare l'apparecchio**

JVC

GE, FR, IT

© 2004 Victor Company of Japan, Limited

1004DTSMDTJEIN